

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

4 april 2019

WETSVOORSTEL

**houdende diverse bepalingen
in strafzaken en inzake erediens**

**Wetsvoorstel tot aanpassing van de wetgeving
inzake tijdelijk huisverbod in geval van
huiselijk geweld**

**Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek
van Strafvordering wat de rechtspleging voor
het hof van assisen betreft**

**Wetsvoorstel tot wijziging van de wetgeving
inzake tijdelijk huisverbod in geval van
huiselijk geweld**

**Wetsvoorstel tot hervorming van de
assisenprocedure en houdende wijziging
van diverse bepalingen met betrekking tot
strafrecht en strafvordering**

VERSLAG VAN DE TWEEDE LEZING

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Stefaan VAN HECKE**

INHOUD

Blz.

I. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen	4
Bijlage: Wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst.....	33

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

4 avril 2019

PROPOSITION DE LOI

**portant des dispositions diverses
en matière pénale et en matière de cultes**

**Proposition de loi adaptant la législation
relative à l'interdiction temporaire de
résidence en cas de violence domestique**

**Proposition de loi modifiant le Code
d'instruction criminelle en ce qui concerne la
procédure devant la cour d'assises**

**Proposition de loi modifiant la législation
relative à l'interdiction temporaire de
résidence en cas de violence domestique**

**Proposition de loi portant réforme de la
procédure d'assises et modification de
diverses dispositions relatives au droit pénal
et à la procédure pénale**

RAPPORT DE LA DEUXIÈME LECTURE

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR
M. **Stefaan VAN HECKE**

SOMMAIRE

Pages

I. Discussion des articles et votes	4
Annexe: Note de légistique du Service Juridique	33

**Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date de dépôt du rapport**

Voorzitter/Président: Philippe Goffin

A. — Vaste leden / Titulaires:

N-VA	Sophie De Wit, Sarah Smeyers, Goedele Uyttersprot, Kristien Van Vaerenbergh
PS	André Frédéric, Laurette Onkelinx, Özlem Özen
MR	Gautier Calomne, Gilles Foret, Philippe Goffin
CD&V	Sonja Becq, Raf Terwingen
Open Vld	Egbert Lachaert, Carina Van Cauter
sp.a	Annick Lambrecht
Ecolo-Groen	Stefaan Van Hecke
cdH	Christian Brotcorne

B. — Plaatsvervangers / Suppléants:

Christoph D'Haese, Koenraad Degroote, Daphné Dumery, Theo Francken, Yoleen Van Camp
Paul-Olivier Delannois, Ahmed Laaouej, Karine Lalieux, Fabienne Winckel
Benoît Friart, Luc Gustin, Philippe Pivin, Stéphanie Thoron
Griet Smaers, Els Van Hoof, Servais Verherstraeten
Sandrine De Crom, Katja Gabriëls, Dirk Janssens
David Geerts, Karin Jiroflée
Marcel Cheron, Véronique Waterschoot
Francis Delpérée, Vanessa Matz

C. — Niet-stemgerechtigd lid / Membre sans voix délibérative:

DéFI	Olivier Maingain
------	------------------

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GOI	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
DéFI	:	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PP	:	Parti Populaire
Vuye&Wouters	:	Vuye&Wouters

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:		Abréviations dans la numérotation des publications:	
DOC 54 0000/000:	Parlementair document van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000:	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag	CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV:	Beknopt Verslag	CRABV:	Compte Rendu Analytique
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)	CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN:	Plenum	PLEN:	Séance plénière
COM:	Commissievergadering	COM:	Réunion de commission
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)	MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel.: 02/ 549 81 60 Fax: 02/549 82 74 www.dekamer.be e-mail: publicaties@dekamer.be	Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél.: 02/ 549 81 60 Fax: 02/549 82 74 www.lachambre.be courriel: publications@lachambre.be
De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier	Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

*Zie:***Doc 54 3515/ (2018/2019):**

001: Wetsvoorstel van mevrouw De Wit c.s.
002 tot 004: Amendementen.
005: Verslag van de eerste lezing.
006: Artikelen aangenomen in eerste lezing.
007 en 008: Amendementen.

Zie ook:

010: Tekst aangenomen in tweede lezing.

Doc 54 1617/ (2015/2016):

001: Wetsvoorstel van mevrouw Van Vaerenbergh en de heer Goffin.
002: Toevoeging indieners.

Doc 54 1710/ (2018/2019):

001: Wetsvoorstel van mevrouw De Wit c.s.

Doc 54 2903/ (2018/2019):

001: Wetsvoorstel van de dames Lahaye-Battheu en Van Cauter.

Doc 54 3329/ (2018/2019):

001: Wetsvoorstel van de dames Van Cauter en Lahaye-Battheu.

*Voir:***Doc 54 3515/ (2018/2019):**

001: Proposition de loi de Mme De Wit et consorts.
002 à 004: Amendements.
005: Rapport de la première lecture.
006: Articles adoptés en première lecture.
007 et 008: Amendements.

Voir aussi:

010: Texte adopté en deuxième lecture.

Doc 54 1617/ (2015/2016):

001: Proposition de loi de Mme Van Vaerenbergh et M. Goffin.
002: Ajout auteurs.

Doc 54 1710/ (2018/2019):

001: Proposition de loi de Mme De Wit et consorts.

Doc 54 2903/ (2018/2019):

001: Proposition de loi de Mmes Lahaye-Battheu et Van Cauter.

Doc 54 3329/ (2018/2019):

001: Proposition de loi de Mmes Van Cauter et Lahaye-Battheu.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft de in eerste lezing aangenomen artikelen van dit wetsvoorstel overeenkomstig artikel 83 van het Reglement aan een tweede lezing onderworpen tijdens haar vergaderingen van 26 en 27 maart 2019.

De commissie heeft de wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst, opgenomen als bijlage bij dit verslag, geanalyseerd.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

De indieners van het wetsvoorstel en de commissie stemmen in met de volgende opmerkingen van de wetgevingstechnische nota die als bijlage bij dit verslag is gevoegd: de nrs. 1, 2, 4, 5, 9, 11, 12 tot 14, 16 tot 19, 22, 23, 26, 27, 34 tot 48, 50 en 51, alsook de verbeteringen met betrekking tot de inleidende zinnen van de artikelen.

HOOFDSTUK 1

Algemene bepaling

Artikel 1

Mevrouw Sophie De Wit (N-VA) hoopt dat de erkenning van het boeddhisme tijdens de volgende zittingsperiode zal kunnen worden besproken.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen van het Wetboek van strafvordering

Art. 2

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 2 wordt eenparig aangenomen.

Art. 3 en 4

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 3 en 4 worden achtereenvolgens aangenomen met 14 stemmen en 1 onthouding.

MESDAMES, MESSIEURS,

Conformément à l'article 83 du Règlement, votre commission a procédé, au cours de ses réunions des 26 et 27 mars 2019, à une deuxième lecture des articles de cette proposition de loi adoptés en première lecture.

La commission a examiné la note de légistique du Service juridique, jointe en annexe au présent rapport.

DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

Les auteurs de la proposition de loi et la commission marquent leur accord avec les observations suivantes de la note de légistique reprise en annexe du présent rapport: n^{os} 1, 2, 4, 5, 9, 11, 12 à 14, 16 à 19, 22, 23, 26, 27, 34 à 48, 50 et 51, ainsi qu'avec les corrections relatives aux phrases liminaires des articles.

CHAPITRE 1^{ER}

Disposition générale

Article 1^{er}

Mme Sophie De Wit (N-VA) espère que la question de la reconnaissance du bouddhisme pourra être débattue au cours de la prochaine législature.

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité.

CHAPITRE 2

Modifications du Code d'instruction criminelle

Art. 2

Cet article ne fait l'objet d'aucun commentaire.

L'article 2 est adopté à l'unanimité.

Art. 3 et 4

Ces articles ne font l'objet d'aucun commentaire.

Les articles 3 et 4 sont successivement adoptés par 14 voix et une abstention.

Art. 5

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 5 wordt eenparig aangenomen.

Art. 6

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 6 wordt aangenomen met 9 stemmen en 6 onthoudingen.

Art. 7

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 7 wordt aangenomen met 11 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 8 tot 10

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 8 tot 10 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 11

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 11 wordt aangenomen met 11 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 12 tot 32

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 12 tot 32 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 33

Dit artikel beoogt de invoeging van een artikel 111*quater* in het Wetboek van strafvordering.

De Juridische Dienst maakt de volgende opmerking:

Art. 5

Cet article ne fait l'objet d'aucun commentaire.

L'article 5 est adopté à l'unanimité.

Art. 6

Cet article ne fait l'objet d'aucun commentaire.

L'article 6 est adopté par 9 voix et 6 abstentions.

Art. 7

Cet article ne fait l'objet d'aucun commentaire.

L'article 7 est adopté par 11 voix et 4 abstentions.

Art. 8 à 10

Ces articles ne font l'objet d'aucun commentaire.

Les articles 8 à 10 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 11

Cet article ne fait l'objet d'aucun commentaire.

L'article 11 est adopté par 11 voix et 4 abstentions.

Art. 12 à 32

Ces articles ne font l'objet d'aucun commentaire.

Les articles 12 à 32 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 33

Cet article vise à insérer un article 111*quater* au Code d'instruction criminelle.

Le *Service juridique* a fait l'observation suivante:

“In het voorgestelde artikel 111^{quater}, § 1, derde lid, van het Wetboek van strafvordering wordt verwezen naar personen die belast zijn “met een opdracht van bestuurlijke politie zoals bedoeld in artikel 44/5, § 1, eerste lid, 2° en 3° van de wet van 5 augustus 1992 op het politie-ambt”. Artikel 44/5 van de wet op het politie-ambt betreft de persoonsgegevens die voor doeleinden in verband met bestuurlijke politie worden verwerkt in de gegevensbanken van de politie. De verwijzing is dus onduidelijk met betrekking tot de bedreigde personen voor wie bijzondere beschermingsmaatregelen kunnen gelden. Indien de personen worden bedoeld die bepaalde gegevensbanken van de politie beheren, wijzige men de bepaling als volgt: “Wanneer het gaat om een bedreigde persoon zoals bedoeld in artikel 111bis, 1°, b), kan de bescherming bedoeld in het eerste lid slechts worden toegekend wanneer die persoon voor doeleinden van bestuurlijke politie belast is of was met de verwerking van de persoonsgegevens zoals bedoeld in artikel 44/5, § 1, eerste lid, 2° en 3°, van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt.””

Mevrouw Sophie De Wit c.s. dient amendement nr. 40 (DOC 54 3515/007) in, dat ertoe strekt tegemoet te komen aan deze opmerking van de Juridische Dienst. Er wordt verwezen naar de verantwoording.

Amendement nr. 40 en het aldus gewijzigde artikel 33 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 34 tot 40

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 34 tot 40 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 40/1 (nieuw)

De Juridische Dienst maakt de volgende opmerking:

“Als gevolg van de uitbreiding van de toepassings-sfeer van het audiovisueel verhoor tot de meerderjarige kwetsbare personen, bringe men aanpassingen aan in artikel 190bis van het Wetboek van strafvordering, dat het verhoor van de minderjarige tijdens de rechtsgang voor de correctionele rechtbank regelt. Indien de commissie gevolg geeft aan deze opmerking, voege men in het wetsvoorstel een artikel 40/1 in, luidende:

“Art. 40/1. Dans l’article 190bis du même Code, inséré par la loi du 28 novembre 2000, les modifications suivantes sont apportées:

“Dans l’article 111^{quater}, § 1^{er}, ^{er}, alinéa 3, proposé, du Cicr., il est renvoyé aux “personnes chargées d’une mission de police administrative visée à l’article 44/5, § 1^{er}, ^{er}, alinéa 1^{er}, 2° et 3°, de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police”. L’article 44/5, de la loi sur la fonction de police règle les données à caractère personnel traitées dans les banques de données policières aux fins de police administrative. Le renvoi opéré manque dès lors de clarté quant aux personnes menacées qui peuvent bénéficier de mesures de protection spéciales. Si l’on veut viser les personnes qui gèrent certaines banques de données policières, on modifiera la disposition comme suit: “Lorsqu’il s’agit d’une personne menacée visée à l’article 111bis, 1°, b), la protection visée à l’alinéa 1^{er} ne peut être octroyée que lorsque cette personne est ou était chargée de traiter, aux fins de police administrative, des données à caractère personnel visées à l’article 44/5, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2° et 3° de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police.””

Mme Sophie De Wit et consorts déposent l’amendement n° 40 (DOC 54 3515/007) qui répond à cette remarque du Service juridique. Il est renvoyé à la justification.

L’amendement n° 40 et l’article 33 ainsi modifié sont successivement adoptés à l’unanimité.

Art. 34 à 40

Ces articles ne font l’objet d’aucun commentaire.

Les articles 34 à 40 sont successivement adoptés à l’unanimité.

Art. 40/1 (nouveau)

Le Service juridique a fait l’observation suivante:

“A la suite de l’extension du champ d’application de l’audition audiovisuelle aux personnes majeures vulnérables, on adaptera l’article 190bis du Cicr. qui règle l’audition du témoin mineur lors du déroulement de la procédure devant le tribunal correctionnel. Si la commission se rallie à cette remarque, on insèrera, dans le projet de loi un article 40/1, rédigé comme suit:

“Art. 40/1. Dans l’article 190bis du même Code, inséré par la loi du 28 novembre 2000, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, il est inséré, entre les mots "les témoins mineurs" et les mots "le tribunal fait", les mots "ou les témoins majeurs vulnérables";

2° dans l'alinéa 2, il est inséré, entre les mots "comparution du mineur" et les mots "nécessaire à la" les mots "ou du majeur vulnérable" et les mots "à moins que le mineur" sont remplacés par les mots "à moins que le témoin";

3° dans l'alinéa 3, , il est inséré, entre les mots "le mineur" et les mots "est entendu" les mots "ou le majeur vulnérable" et les mots "psychiatre ou psychologue" sont abrogés;

4° dans l'alinéa 4, il est inséré, entre les mots "entre le mineur" et les mots "et le prévenu" les mots "ou le majeur vulnérable". /

"Art. 40/1. In artikel 190bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 28 november 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden, tussen de woorden "Wat de minderjarige" en de woorden "getuigen betreft" de woorden "of de kwetsbare meerderjarige" ingevoegd;

2° in het tweede lid, worden, tussen de woorden "van de minderjarige" en de woorden "noodzakelijk vindt" de woorden "of de kwetsbare meerderjarige" ingevoegd en de woorden "tenzij de minderjarige" vervangen door de woorden "tenzij de getuige";

3° in het derde lid, worden, tussen de woorden "de minderjarige" en de woorden "gehoord in een afzonderlijk" de woorden "of de kwetsbare meerderjarige" ingevoegd en worden de woorden "psychiater of psycholoog" opgeheven;

4° in het vierde lid, worden tussen de woorden "de minderjarige" en de woorden "en de beklaagde" de woorden "of de kwetsbare meerderjarige" ingevoegd."

Indien aan deze opmerking gevolg wordt gegeven, brenge men gelijkaardige aanpassingen aan in artikel 311 van het Wetboek van strafvordering, waarin de getuigenis van minderjarigen voor het assisenhof wordt geregeld."

Mevrouw Sophie De Wit c.s. dient amendement nr. 41 (DOC 54 3515/007) in, dat ertoe strekt tegemoet te komen aan deze opmerking van de Juridische Dienst door een artikel 40/1 in te voegen. Er wordt verwezen naar de verantwoording.

1° dans l'alinéa 1^{er}, il est inséré, entre les mots "les témoins mineurs" et les mots "le tribunal fait", les mots "ou les témoins majeurs vulnérables";

2° dans l'alinéa 2, il est inséré, entre les mots "comparution du mineur" et les mots "nécessaire à la" les mots "ou du majeur vulnérable" et les mots "à moins que le mineur" sont remplacés par les mots "à moins que le témoin";

3° dans l'alinéa 3, il est inséré, entre les mots "le mineur" et les mots "est entendu" les mots "ou le majeur vulnérable" et les mots "psychiatre ou psychologue" sont abrogés;

4° dans l'alinéa 4, il est inséré, entre les mots "entre le mineur" et les mots "et le prévenu" les mots "ou le majeur vulnérable". /

"Art. 40/1. In artikel 190bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 28 november 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden, tussen de woorden "Wat de minderjarige" en de woorden "getuigen betreft" de woorden "of de kwetsbare meerderjarige" ingevoegd;

2° in het tweede lid, worden, tussen de woorden "van de minderjarige" en de woorden "noodzakelijk vindt" de woorden "of de kwetsbare meerderjarige" ingevoegd en de woorden "tenzij de minderjarige" vervangen door de woorden "tenzij de getuige";

3° in het derde lid, worden, tussen de woorden "de minderjarige" en de woorden "gehoord in een afzonderlijk" de woorden "of de kwetsbare meerderjarige" ingevoegd en worden de woorden "psychiater of psycholoog" opgeheven;

4° in het vierde lid, worden tussen de woorden "de minderjarige" en de woorden "en de beklaagde" de woorden "of de kwetsbare meerderjarige" ingevoegd."

Si l'on suit cette remarque, on apportera des adaptations comparables à l'article 311 du Cicr. qui règle le témoignage des mineurs devant la cour d'assises."

Mme Sophie De Wit et consorts déposent l'amendement n° 41 (DOC 54 3515/007) qui répond à cette remarque du Service juridique en insérant un article 40/1. Il est renvoyé à la justification.

Amendement nr. 41, dat strekt tot invoeging van een artikel 40/1, wordt eenparig aangenomen.

Art. 41

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 41 wordt aangenomen met 9 tegen 6 stemmen.

Art. 42

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 42 wordt aangenomen met 13 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 43

Dit artikel beoogt de wijziging van artikel 254, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering.

De Juridische Dienst maakt de volgende opmerking:

“Men vervange de woorden “Vijftien dagen na de dagvaarding om te verschijnen op de preli-minaire zitting” / “Quinze jours après la citation à comparaître à l’audience préliminaire” door de woorden “Ten laatste vijftien dagen na de dagvaarding om te verschijnen op de preliminai-re zitting” / “Au plus tard quinze jours après la citation à comparaître à l’audience préliminaire”.

(Indien de voorgestelde tekst strikt wordt geïnterpreteerd, moet de voorzitter van het assi-senhof op de vijftiende dag na de dagvaarding nagaan of de beschuldigde een raadsman heeft gekozen. De hier voorgestelde formulering biedt meer soepelheid.)”

Mevrouw Sophie De Wit c.s. dient amendement nr. 42 (DOC 54 3515/007) in, dat ertoe strekt met die opmerking van de Juridische Dienst rekening te houden en artikel 43 te vervangen. Er wordt verwezen naar de verantwoording.

Amendement nr. 42, dat artikel 43 beoogt te vervangen, wordt eenparig aangenomen.

Art. 44

Dit artikel strekt ertoe wijzigingen aan te brengen in artikel 278 van het Wetboek van strafvordering.

L’amendement n° 41, qui insère un article 40/1, est adopté à l’unanimité.

Art. 41

Cet article ne fait l’objet d’aucun commentaire.

L’article 41 est adopté par 9 voix contre 6.

Art. 42

Cet article ne fait l’objet d’aucun commentaire.

L’article 42 est adopté par 13 voix et 2 abstentions.

Art. 43

Cet article vise à modifier l’article 254, alinéa 1^{er}, du Code d’instruction criminelle.

Le *Service juridique* a fait l’observation suivante:

“On remplacera les mots “*Quinze jours après la citation à comparaître à l’audience préliminaire*” / “*Vijftien dagen na de dagvaarding om te verschijnen op de preliminaire zitting*” par les mots “*Au plus tard quinze jours après la citation à comparaître à l’audience préliminaire*” / “*Ten laatste vijftien dagen na de dagvaarding om te verschijnen op de preliminaire zitting*”.

(Interprété strictement, le texte proposé oblige le président de la cour d’assise à vérifier si l’accusé a fait choix d’un conseil le quinzième jour qui suit la citation. La formulation proposée offre plus de souplesse.)”

Mme Sophie De Wit et consorts déposent l’amendement n° 42 (DOC 54 3515/007) qui répond à cette remarque du Service juridique et à remplacer l’article 43. Il est renvoyé à la justification.

L’amendement n° 42, qui remplace l’article 43, est adopté à l’unanimité.

Art. 44

Cet article vise à apporter des modifications à l’article 278 du Code d’instruction criminelle.

Mevrouw Özlem Özen c.s. dient amendement nr. 65 (DOC 54 3515/007) in, dat ertoe strekt § 2, vierde lid, te vervangen. De logica dient immers te worden omgekeerd; de voorzitter zou de getuigen slechts mogen uitsluiten wanneer zij niets kunnen bijdragen. Gelet op het mondelinge verloop van de debatten is dat onontbeerlijk.

Mevrouw Sophie De Wit (N-VA) is van mening dat het amendement beter verwoord is en steunt het derhalve.

Amendement nr. 65 wordt eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel 44 wordt aangenomen met 9 tegen 6 stemmen.

Art. 45

Dit artikel strekt ertoe een artikel 278bis in hetzelfde Wetboek in te voegen.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) had begrepen dat een amendement zou worden voorbereid over de rol van de voorzitter van het hof van assisen bij de beoordeling van onregelmatigheden en nietigheden. Er zou in bijstand van andere magistraten worden voorzien.

Mevrouw Sophie De Wit (N-VA) legt uit dat haar fractie geen amendement in die zin heeft ingediend. Zij herinnert eraan dat de preliminaire zitting in het leven werd geroepen ter vereenvoudiging van de procedure. Het voorzien in deze fase van 2 assessoren uit de rechtbank van eerste aanleg die dan op dat ogenblik, net als de voorzitter, alle stukken moeten hebben doornomen, ondergraaft de efficiëntiewinst die net met de preliminaire zitting wordt beoogd. Alhoewel ze begrip heeft voor de bezorgdheden van de heer Van Hecke kiest de N-VA-fractie in deze voor een pragmatische houding.

Artikel 45 wordt aangenomen met 9 tegen 6 stemmen.

Art. 46

Dit artikel strekt ertoe artikel 290 van hetzelfde Wetboek te wijzigen.

Mevrouw Özlem Özen c.s. dient amendement nr. 67 (DOC 54 3515/007) in, dat ertoe strekt de woorden “tot na uw verklaring met niemand te zullen communiceren en” in te voegen tussen de woorden “U belooft tevens” en de woorden “uw beslissing enkel te zullen steunen”.

Mme Özlem Özen et consorts déposent l’amendement n° 65 (DOC 54 3515/007) qui vise à remplacer l’alinéa 4 du paragraphe 2. Il convient en effet d’inverser la logique et de ne permettre au Président d’exclure des témoins que s’ils ne peuvent rien apporter. C’est indispensable au vu de l’oralité des débats.

Mme Sophie De Wit (N-VA) considère que l’amendement propose une meilleure formulation et le soutient donc.

L’amendement n° 65 est adopté à l’unanimité.

L’article 44 ainsi amendé est adopté par 9 voix contre 6.

Art. 45

Cet article vise à insérer un article 278bis dans le même Code.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) avait compris qu’un amendement allait être préparé sur le rôle du président de la cour d’assises dans l’appréciation d’irrégularités et de nullités et qu’il prévoirait notamment l’assistance d’autres magistrats.

Mme Sophie De Wit (N-VA) explique que son groupe n’a pas présenté d’amendement en ce sens. Elle rappelle que l’audience préliminaire a été créée afin de simplifier la procédure. Le fait de prévoir à cette phase deux assesseurs du tribunal de première instance, qui devaient alors, tout comme le président, avoir pris connaissance de toutes les pièces du dossier, ferait précisément perdre le gain d’efficacité visé par l’audience préliminaire. Bien qu’elle comprenne les préoccupations de M. Van Hecke, l’intervenante indique que le groupe N-VA privilégie, en cette matière, une attitude pragmatique.

L’article 45 est adopté par 9 voix contre 6.

Art. 46

Cet article vise à remplacer l’article 290 du même Code.

Mme Özlem Özen et consorts déposent l’amendement n° 67 (DOC 54 3515/007) qui vise à ajouter les mots “de ne communiquer avec personne jusqu’après votre déclaration et” entre les mots “vous promettez également” et les mots “de fonder”. Il convient en effet

Om evidente redenen in verband met de onpartijdigheid dient deze zin immers te worden behouden in de eedaflegging.

Mevrouw Sophie De Wit (N-VA) gaat akkoord met dit amendement.

Amendement nr. 67 en het aldus geamendeerde artikel 46 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 47

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 47 wordt eenparig aangenomen.

Art. 48

Dit artikel strekt ertoe artikel 292 van hetzelfde Wetboek te wijzigen.

Mevrouw Özlem Özen c.s. dient amendement nr. 66 (DOC 54 3515/007) in, dat ertoe strekt aan het einde van het vroegere derde lid, dat het tweede lid wordt, een zin toe te voegen, luidende: "Hij zorgt ervoor dat hij de rechten van verdediging in acht neemt."

Mevrouw Sophie De Wit (N-VA) herinnert eraan dat zowel de Europese rechtspraak als het Hof van Cassatie hebben aangegeven dat de evenwichten steeds in acht zouden moeten worden genomen, wat betekent dat de rechten van verdediging moeten worden geëerbiedigd. Op zich moet het openbaar ministerie hoe dan ook op eender welk moment van de rechtsgang acht slaan op de rechten van verdediging. De spreekster heeft dus inhoudelijk geen enkel probleem met dit amendement, maar zij vraagt zich af wat daar, gelet op de huidige situatie, de meerwaarde van zou zijn. In strafzaken moet immers worden opgelet voor interpretaties *a contrario*.

Mevrouw Laurette Onkelinx (PS) preciseert dat de verschillende elementen à charge en à décharge precies moeten worden vermeld in de akte van beschuldiging.

Mevrouw Sophie De Wit (N-VA) vraagt zich af of het dan niet logischer zou zijn veeleer te spreken van die elementen à charge en à décharge dan van de rechten van verdediging.

De heer André Frédéric c.s. dient vervolgens, als subamendement op amendement nr. 66, amendement nr. 69 (DOC 54 3515/008) in, dat ertoe strekt de woorden

de maintenir cette phrase au sein de la prestation de serment pour des raisons évidentes d'impartialité.

Mme Sophie De Wit (N-VA) soutient cet amendement.

L'amendement n° 67 et l'article 46 ainsi amendé sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 47

Cet article ne fait l'objet d'aucun commentaire.

L'article 47 est adopté à l'unanimité.

Art. 48

Cet article vise à modifier l'article 292 du même Code.

Mme Özlem Özen et consorts déposent l'amendement n° 66 (DOC 54 3515/007) qui vise à ajouter les mots "Il s'assure de respecter les droits de la défense" en fin de l'alinéa 3 ancien, devenant l'alinéa 2.

Mme Sophie De Wit (N-VA) rappelle que tant la jurisprudence européenne que la Cour de cassation ont indiqué que les équilibres devaient toujours être respectés, ce qui signifie que les droits de la défense doivent être respectés. En soi, le ministère public doit de toute façon respecter les droits de la défense à tout moment de la procédure. L'oratrice n'a donc aucun problème concernant le fond de cet amendement, mais elle se demande quelle serait sa valeur ajoutée vu la situation actuelle. Il faut toujours faire attention aux interprétations *a contrario* en matière pénale.

Mme Laurette Onkelinx (PS) précise que les différents éléments à charge et à décharge doivent être indiqués précisément dans l'acte d'accusation.

Mme Sophie De Wit (N-VA) se demande s'il ne serait alors pas plus logique de parler de ces éléments à charge et à décharge plutôt que de parler de droits de la défense.

M. André Frédéric et consorts déposent ensuite l'amendement n° 69 (DOC 54 3515/008) qui remplace l'amendement n° 66 en remplaçant les mots "Il s'assure

“Hij zorgt ervoor dat hij de rechten van verdediging in acht neemt” te vervangen door de woorden “Bij gedeeltelijke voorlezing leest de procureur de betekenisvolle delen voor, waarbij hij acht slaat op het beginsel van de loyaliteit van de procedure”. Er wordt verwezen naar de verantwoording.

Mevrouw Sophie De Wit (N-VA) gaat akkoord met dit amendement.

Amendement nr. 69 wordt eenparig aangenomen. Derhalve is amendement nr. 66 zonder voorwerp.

Het aldus geamendeerde artikel 48 wordt aangenomen met 9 stemmen en 6 onthoudingen.

Art. 49

Dit artikel beoogt artikel 295 van het Wetboek van strafvordering te wijzigen.

De Juridische Dienst maakt de volgende opmerking:

“In het bepaalde onder 1° stemmen de beide taalversies niet overeen. Cf. “*prêter le serment de*” (= “de eed afleggen dat zij” en “*beloven dat zij*” (= “promettre de”). De commissie zal zich daarover moeten uitspreken.”

Mevrouw Sophie De Wit c.s. dient amendement nr. 43 (DOC 54 3515/007) in, dat met die opmerking van de Juridische Dienst rekening houdt. Er wordt verwezen naar de verantwoording.

Amendement nr. 43 wordt aangenomen met 13 tegen 2 stemmen.

Het aldus geamendeerde artikel 49 wordt eenparig aangenomen.

Art. 50 en 51

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 50 en 51 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 51/1 (*nieuw*)

Mevrouw Sophie De Wit c.s. dient amendement nr. 44 (DOC 54 3515/007) in, dat ertoe strekt een nieuw artikel 51/1 in te voegen, tot wijziging van artikel 311 van het Wetboek van strafvordering. Met dit amendement

de respecter les droits de la défense” par les mots “En cas de lecture partielle, le procureur lit les parties significatives en respectant le principe de loyauté de la procédure”. Il est renvoyé à la justification.

Mme Sophie De Wit (N-VA) soutient cet amendement.

L’amendement n° 69 est adopté à l’unanimité. Dès lors, l’amendement n° 66 est sans objet.

L’article 48, tel qu’amendé, est adopté par 9 voix et 6 abstentions.

Art. 49

Cet article vise à modifier l’article 295 du Code d’instruction criminelle.

Le *Service juridique* a fait l’observation suivante:

“Au 1°, les deux versions linguistiques ne concordent pas. Cf. “*prêter le serment de*” (= “de eed afleggen dat zij” et “*beloven dat zij*” (= “promettre de”). La commission devra se prononcer.”

Mme Sophie De Wit et consorts déposent l’amendement n° 43 (DOC 54 3515/007) qui répond à cette remarque du Service juridique. Il est renvoyé à la justification.

L’amendement n° 43 est adopté par 13 voix contre 2.

L’article 49 tel qu’amendé est adopté à l’unanimité.

Art. 50 et 51

Ces articles ne font l’objet d’aucun commentaire.

Les articles 50 et 51 sont successivement adoptés à l’unanimité.

Art. 51/1 (*nouveau*)

Mme Sophie De Wit et consorts déposent l’amendement n° 44 (DOC 54 3515/007) qui insère un nouvel article 51/1 modifiant l’article 311 du Code d’instruction criminelle. Cet amendement répond à la remarque du

wordt tegemoetgekomen aan de door de Juridische Dienst geformuleerde opmerking bij artikel 40/1. Er wordt verwezen naar de verantwoording.

Amendement nr. 44, dat beoogt een artikel 51/1 in te voegen, wordt eenparig aangenomen.

Art. 52

Dit artikel strekt ertoe artikel 313 van hetzelfde wetboek te wijzigen.

Mevrouw Özlem Özen c.s. dient amendement nr. 68 (DOC 54 3515/007) in, dat ertoe strekt het woord "overtuigingsstukken" te vervangen door de woorden "stukken met betrekking tot het misdrijf" en de zin "De voorzitter doet alle voor de waarheidsvinding nuttige stukken van het dossier tonen." toe te voegen.

Mevrouw Sophie De Wit (N-VA) verwijst naar de bespreking tijdens de eerste lezing. De voorzitter kan nu al op verzoek of op eigen initiatief stukken doen tonen. Bovendien zijn sommige stukken, zoals een ADN-staal, niet nuttig bij de waarheidsvinding. Voor de juryleden is de voorstelling van de resultaten belangrijk.

Mevrouw Laurette Onkelinx (PS) benadrukt dat het tonen van de stukken van wezenlijk belang is wegens de specificiteit van het assisenproces, in het bijzonder het feit dat het debat mondeling wordt gevoerd. De voorwerpen moeten niet noodzakelijk fysiek worden getoond; men kan ze bijvoorbeeld gedeeltelijk met behulp van foto's laten zien. Wat wordt beoogd, is elk middel om het inzicht van de jury te vergroten.

Amendement nr. 68 wordt verworpen met 9 tegen 6 stemmen.

Artikel 52 wordt eenparig aangenomen.

Art. 53 tot 59

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 53 tot 59 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 60

Dit artikel strekt ertoe in hetzelfde wetboek een artikel 520sexies in te voegen.

Service juridique formulée à l'article 40/1 ci-dessus. Il est renvoyé à la justification.

L'amendement n° 44, qui insère l'article 51/1, est adopté à l'unanimité.

Art. 52

Cet article vise à remplacer l'article 313 du même Code.

Mme Özlem Özen et consorts déposent l'amendement n° 68 (DOC 54 3515/007) qui vise à remplacer les mots "pièces à conviction" par les mots "pièces relatives à l'infraction" et à ajouter la phrase "Le Président fait présenter toutes les pièces du dossier qui sont utiles à la manifestation de la vérité".

Mme Sophie De Wit (N-VA) se réfère à la discussion en première lecture. Le président peut déjà à l'heure actuelle présenter des pièces, à la demande ou d'initiative. En outre, certaines pièces telles qu'un échantillon ADN ne sont pas utiles à la manifestation de la vérité. C'est la présentation des résultats qui est importante pour les membres du jury.

Mme Laurette Onkelinx (PS) souligne que la particularité du procès d'assises et notamment l'oralité des débats rend essentielle la présentation des pièces à conviction. Il ne s'agit pas nécessairement d'une présentation physique, mais cela peut faire partie de photos par exemple. On vise tout moyen à même d'éclairer le jury.

L'amendement n° 68 est rejeté par 9 voix contre 6.

L'article 52 est adopté à l'unanimité.

Art. 53 à 59

Ces articles ne donnent lieu à aucun commentaire.

Les articles 53 à 59 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 60

Cet article vise à insérer un article 520sexies dans le même Code.

De Juridische Dienst maakte de volgende opmerking:

“In het voorgestelde artikel 520sexies, § 2, enig lid, bestaat er een discordantie tussen beide taalversies: “in het kader van een gerechtelijk onderzoek” ≠ “dans le cadre d’une instruction (ou mini-instruction)”. Het komt de commissie toe beide versies op elkaar af te stemmen.”.

Mevrouw Sophie De Wit c.s. dient amendement nr. 45 (DOC 54 3515/007) in, dat ertoe strekt tegemoet te komen aan deze opmerking van de Juridische Dienst. Er wordt verwezen naar de verantwoording.

Amendement nr. 45 en het aldus geamendeerde artikel 60 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 61

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 61 wordt eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 1 oktober 1833 op de uitleveringen

Art. 62

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 62 wordt eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 4

Wijzigingen van het Strafwetboek

Art. 63 tot 67

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 63 tot 67 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 68

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 68 wordt aangenomen met 9 tegen 6 stemmen.

Le Service juridique a fait l’observation suivante:

“Dans l’article 520sexies, § 2, , alinéa unique, il existe une discordance entre les deux versions linguistiques: “in het kader van een gerechtelijk onderzoek” ≠ “dans le cadre d’une instruction (ou mini-instruction)”. Il revient à la commission d’aligner les deux versions.”.

Mme Sophie De Wit et consorts déposent l’amendement n° 45 (DOC 54 3515/007) qui répond à cette remarque du Service juridique. Il est renvoyé à la justification.

L’amendement n° 45 et l’article 60 ainsi amendé sont successivement adoptés à l’unanimité.

Art. 61

Cet article ne donne lieu à aucun commentaire.

L’article 61 est adopté à l’unanimité.

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 1^{er} octobre 1833 sur les extraditions

Art. 62

Cet article ne donne lieu à aucun commentaire.

L’article 62 est adopté à l’unanimité.

CHAPITRE 4

Modifications du Code pénal

Art. 63 à 67

Ces articles ne donnent lieu à aucun commentaire.

Les articles 63 à 67 sont adoptés à l’unanimité.

Art. 68

Cet article ne donne lieu à aucun commentaire.

L’article 68 est adopté par 9 voix contre 6.

Art. 69

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 69 wordt aangenomen met 13 tegen 2 stemmen.

Art. 70 en 71

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 70 en 71 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 72 tot 79

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 72 tot 79 worden achtereenvolgens aangenomen met 9 stemmen en 6 onthoudingen.

Art. 80

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 80 wordt eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 5

**Wijzigingen van de voorafgaande titel
van het Wetboek van strafvordering**

Art. 81 tot 83

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 81 tot 83 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 6

**Wijzigingen van het Wetboek diverse
rechten en taksen**

Art. 84 en 85

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 69

Cet article ne donne lieu à aucun commentaire.

L'article 69 est adopté par 13 voix contre 2.

Art. 70 et 71

Ces articles ne donnent lieu à aucun commentaire.

Les articles 70 et 71 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 72 à 79

Ces articles ne donnent lieu à aucun commentaire.

Les articles 72 à 79 sont successivement adoptés par 9 voix et 6 abstentions.

Art. 80

Cet article ne donne lieu à aucun commentaire.

L'article 80 est adopté à l'unanimité.

CHAPITRE 5

**Modifications du titre préliminaire
du Code de procédure pénale**

Art. 81 à 83

Ces articles ne donnent lieu à aucun commentaire.

Les articles 81 à 83 sont successivement adoptés à l'unanimité.

CHAPITRE 6

**Modifications du Code des droits
et taxes divers**

Art. 84 et 85

Ces articles ne donnent lieu à aucun commentaire.

De artikelen 84 en 85 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 7

Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 86 tot 104

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 86 tot 104 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 8

Wijzigingen van het Wetboek der successierechten

Art. 105 en 106

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 105 en 106 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 9

Wijzigingen van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten

Art. 107 en 108

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 107 en 108 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 10

Wijzigingen van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde

Art. 109 en 110

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Les articles 84 et 85 sont successivement adoptés à l'unanimité.

CHAPITRE 7

Modifications du Code judiciaire

Art. 86 à 104

Ces articles ne donnent lieu à aucun commentaire.

Les articles 86 à 104 sont successivement adoptés à l'unanimité.

CHAPITRE 8

Modifications du Code des droits de succession

Art. 105 et 106

Ces articles ne donnent lieu à aucun commentaire.

Les articles 105 et 106 sont successivement adoptés à l'unanimité.

CHAPITRE 9

Modifications du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe

Art. 107 et 108

Ces articles ne donnent lieu à aucun commentaire.

Les articles 107 et 108 sont successivement adoptés à l'unanimité.

CHAPITRE 10

Modifications du Code de la taxe sur la valeur ajoutée

Art. 109 et 110

Ces articles ne donnent lieu à aucun commentaire.

De artikelen 109 en 110 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 11

Wijzigingen van de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten, van de bedienaars van de erkende erediensten en van de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad

Art. 111 en 112

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 111 en 112 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 12

Wijziging van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden, teneinde uitvoering te geven aan het aanvullend Protocol van 28 januari 2003 bij het Europees Verdrag betreffende de computercriminaliteit van 23 november 2001, betreffende de strafbaarstelling van handelingen van racistische of xenofobische aard verricht via computersystemen, en het kaderbesluit van de Raad van de Europese Unie van 28 november 2008 betreffende de bestrijding van bepaalde vormen en uitingen van racisme en vreemdelingenhaat door middel van het strafrecht

Art. 113

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 113 wordt eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 13

Wijziging van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

Art. 114

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 114 wordt aangenomen met 9 stemmen en 6 onthoudingen.

Les articles 109 et 110 sont successivement adoptés à l'unanimité.

CHAPITRE 11

Modifications de la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques, des ministres des cultes reconnus et des délégués du Conseil Central Laïque

Art. 111 et 112

Ces articles ne donnent lieu à aucun commentaire.

Les articles 111 et 112 sont successivement adoptés à l'unanimité.

CHAPITRE 12

Modification de la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie, en vue de mettre en œuvre le Protocole du 28 janvier 2003 additionnel à la Convention européenne sur la cybercriminalité du 23 novembre 2001, relatif à l'incrimination d'actes de nature raciste et xénophobe commis par le biais de systèmes informatiques, et la décision-cadre du Conseil de l'Union européenne du 28 novembre 2008 sur la lutte contre certaines formes et manifestations de racisme et de xénophobie au moyen du droit pénal

Art. 113

Cet article ne donne lieu à aucun commentaire.

L'article 113 est adopté à l'unanimité.

CHAPITRE 13

Modification de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

Art. 114

Cet article ne donne lieu à aucun commentaire.

L'article 114 est adopté par 9 voix et 6 abstentions.

Art. 115

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 115 wordt eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 14

**Wijzigingen van de wet van 18 juli 1991
tot regeling van het toezicht op politie- en
inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan
voor de dreigingsanalyse**

Art. 116

Dit artikel beoogt artikel 35, § 2, eerste lid, van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse te wijzigen.

De *Juridische Dienst* maakte de volgende opmerking:

“Het voorgestelde artikel voegt in artikel 35, § 2, eerste lid, van de wet van 18 juli 1991 een verwijzing toe naar artikel 16/5 van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten. Daar het artikel tot invoeging van een artikel 16/5 in de wet van 30 november 1998 is weggelaten, moet dit artikel eveneens worden geschrapt.

(Het spreekt vanzelf dat de volgende artikelen van het wetsvoorstel vernummerd dienen te worden.)”.

Mevrouw Sophie De Wit c.s. dient amendement nr. 46 (DOC 54 3515/007) in, dat ertoe strekt tegemoet te komen aan deze opmerking van de Juridische Dienst. Dit amendement strekt ertoe hoofdstuk 14, dat artikel 116 omvat, weg te laten. Er wordt verwezen naar de verantwoording.

Amendement nr. 46, dat ertoe strekt hoofdstuk 14, met daarin artikel 116, weg te laten, wordt eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 15

**Wijzigingen van het Wetboek van de
inkomstenbelastingen 1992**

Art. 117 en 118

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 115

Cet article ne donne lieu à aucun commentaire.

L'article 115 est adopté à l'unanimité.

CHAPITRE 14

**Modification de la loi organique du 18 juillet 1991
du contrôle des services de police et de
renseignement et de l'Organe de coordination
pour l'analyse de la menace**

Art. 116

Cet article vise à modifier l'article 35, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignement et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace.

Le *Service juridique* a fait l'observation suivante:

“L'article proposé ajoute dans l'article 35, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 18 juillet 1991 un renvoi à l'article 16/5 de la loi organique du 30 novembre 1998 des services de renseignement et de sécurité. Dès lors que l'article insérant un article 16/5 dans la loi du 30 novembre 1998 est supprimé, il convient également de supprimer cet article.

(Il va de soi que les articles suivants de la proposition de loi doivent être renumérotés.)”

Mme Sophie De Wit et consorts déposent l'amendement n° 46 (DOC 54 3515/007) qui répond à cette remarque du Service juridique. Cet amendement abroge le chapitre 14 qui comporte l'article 116. Il est renvoyé à la justification.

L'amendement n° 46, qui supprime le chapitre 14 et l'article 116, est adopté à l'unanimité.

CHAPITRE 15

**Modifications du Code des impôts
sur les revenus 1992**

Art. 117 et 118

Ces articles ne donnent lieu à aucun commentaire.

De artikelen 117 en 118 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 16

Wijziging van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen

Art. 119

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 119 wordt eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 17

Wijzigingen van de wet van 19 december 2003 betreffende het Europees aanhoudingsbevel

Art. 120 en 121

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 120 en 121 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 18

Wijzigingen van de wet van 29 maart 2004 betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafhof en de internationale straftribunalen, met het oog op invoeging van een nieuwe Titel VIquater betreffende het internationaal, onpartijdig en onafhankelijk Mechanisme belast met het ondersteunen van de onderzoeken naar de meest ernstige schendingen van internationaal recht die zijn gepleegd in de Arabische Republiek Syrië sinds maart 2011 en het helpen bij de berechting van de personen die hiervoor verantwoordelijk zijn, en van een nieuwe Titel VIquinquies betreffende de Onderzoeksteams

Art. 122 tot 127

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 122 tot 127 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Les articles 117 et 118 sont successivement adoptés à l'unanimité.

CHAPITRE 16

Modification de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité

Art. 119

Cet article ne donne lieu à aucun commentaire.

L'article 119 est adopté à l'unanimité.

CHAPITRE 17

Modifications de la loi du 19 décembre 2003 relative au mandat d'arrêt européen

Art. 120 et 121

Ces articles ne donnent lieu à aucun commentaire.

Les articles 120 et 121 sont successivement adoptés à l'unanimité.

CHAPITRE 18

Modifications de la loi du 29 mars 2004 concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux afin d'y insérer un nouveau Titre VIquater concernant le Mécanisme international, impartial et indépendant chargé de faciliter les enquêtes sur les violations les plus graves du droit international commises en République arabe syrienne depuis mars 2011 et d'aider à juger les personnes qui en sont responsables, et un nouveau Titre VIquinquies concernant les équipes d'enquête

Art. 122 à 127

Ces articles ne donnent lieu à aucun commentaire.

Les articles 122 à 127 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 128

Dit artikel strekt ertoe in de wet van 29 maart 2004 een artikel 93 in te voegen.

De Juridische Dienst formuleert de volgende opmerking:

“Het voorgestelde artikel 93 van de wet van 29 maart 2004 “betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafhof en de internationale straftribunalen” moet niet ingedeeld worden in paragrafen aangezien elke paragraaf slechts één lid bevat¹.

Dezelfde opmerking geldt *mutatis mutandis* voor artikel 137 (vroeger artikel 168) met betrekking tot het voorgestelde artikel 99 van de voormelde wet van 29 maart 2004.”.

Mevrouw Sophie De Wit (N-VA) stelt voor om die opmerking niet te volgen.

De structuur van de voorgestelde artikelen 93 en 99 is overgenomen van gelijkaardige bepalingen in de andere titels van de wet van 29 maart 2004 (artikelen 46, 60, 66, 72 en 82). Uit zorg voor samenhang, wordt er gekozen voor het behoud van dezelfde structuur.

Artikel 128 wordt eenparig aangenomen.

Art. 129 tot 136

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 129 tot 136 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 137

Dit artikel strekt ertoe in de wet van 29 maart 2004 een artikel 99 in te voegen.

De Juridische Dienst formuleert de volgende opmerking:

“In het voorgestelde artikel 99, § 2, van de wet van 29 maart 2004 “betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafhof en de internationale straftribunalen” vervange men de woorden “*de Belgische autoriteiten*” / “*aux autorités belges*” door de woorden “*de centrale autoriteit*” / “*à l’autorité centrale*”.

¹ *Ibidem*, nr. 57.3, blz. 54.

Art. 128

Cet article vise à insérer un article 93 dans la loi du 29 mars 2004.

Le *Service juridique* a fait l’observation suivante:

“L’article 93 proposé de la loi du 29 mars 2004 “concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux” ne doit pas être divisé en paragraphes, car chaque paragraphe ne comporte qu’un seul alinéa¹.

Cette observation s’applique *mutatis mutandis* à l’article 137 (ancien article 168), qui propose d’insérer un article 99 dans la loi précitée du 29 mars 2004.”

Mme Sophie De Wit (N-VA) propose de ne pas suivre cette remarque.

La structure des articles 93 et 99 proposés a été reprise de dispositions similaires figurant dans les autres titres de la loi du 29 mars 2004 (articles 46, 60, 66, 72 et 82). Dans un souci de cohérence, il a été choisi de garder la même structure.

L’article 128 est adopté à l’unanimité.

Art. 129 à 136

Ces articles ne donnent lieu à aucun commentaire.

Les articles 129 à 136 sont successivement adoptés à l’unanimité.

Art. 137

Cet article vise à insérer un article 99 dans la loi du 29 mars 2004.

Le *Service juridique* a fait l’observation suivante:

“Dans l’article 99, § 2, proposé, de la loi du 29 mars 2004 “concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux”, on remplacera les mots “*aux autorités belges*” / “*de Belgische autoriteiten*” par les mots “*à l’autorité centrale*” / “*de centrale autoriteit*”.

¹ *Ibidem*, n° 57.3, p. 54.

(Overeenkomstig de voorgestelde artikelen 97, vierde streepje, en 99, § 1, van de wet van 29 maart 2004 “betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafhof en de internationale straftribunalen” is de centrale autoriteit bevoegd voor de samenwerking tussen België en een Onderzoeksteam + eenvormige redactie van bepalingen die hetzelfde onderwerp behandelen en die geacht worden dezelfde regels te bevatten, cf. artikel 82, § 2, en het voorgestelde artikel 93, § 2, van de voormelde wet van 29 maart 2004.)”.

Mevrouw Sophie De Wit (N-VA) stelt voor om die opmerking niet te volgen.

Er is inderdaad met opzet in het volgende voorzien: “De verzoeken van het Onderzoeksteam worden aan de Belgische autoriteiten gericht via elk communicatiemiddel dat een geschrift nalaat.”.

Wat het kanaal voor de communicatie van de verzoeken van de Onderzoeksteams betreft, voorziet het nieuwe artikel 99 – in tegenstelling tot de andere titels van de wet van 29 maart 2004 (waarin is bepaald dat de centrale autoriteit rechtstreeks communiceert met het internationale rechtscollege of het desbetreffende mechanisme) – immers in het gebruik van de diplomatieke weg zowel voor de verzending van de door een Onderzoeksteam aan België gerichte verzoeken als voor de verzoeken die de Belgische autoriteiten aan een Onderzoeksteam zouden willen richten.

Zoals gesteld in de toelichting wordt deze handelwijze gemotiveerd door het gegeven dat, aangezien de Onderzoeksteams geen internationale straftribunalen in de strikte zin van het woord zijn, het gebruik van de diplomatieke weg, zoals voorzien in het voorgestelde artikel 99, § 1, (en dus van de Belgische diplomatieke posten die actief zijn op de zetel van die instellingen) nuttig kan zijn voor de communicatie tussen die instellingen en de centrale autoriteit. Om die reden wordt in het voorgestelde artikel 99, § 2, verwezen naar de Belgische autoriteiten en niet naar de centrale autoriteit zelf.

Artikel 137 wordt eenparig aangenomen.

Art. 138 tot 142

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 138 tot 142 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

(Conformément aux articles 97, quatrième tiret, et 99, § 1^{er}, proposés, de la loi du 29 mars 2004 “concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux”, l’autorité centrale est compétente en matière de coopération entre la Belgique et une Équipe d’enquête + rédaction uniforme de dispositions traitant d’un même sujet et censées prévoir les mêmes règles, cf. article 82, § 2, et article 93, § 2, proposé, de la loi précitée du 29 mars 2004.)”.

Mme Sophie De Wit (N-VA) propose de ne pas suivre cette remarque.

Les auteurs de la proposition ont en effet délibérément prévu que “[les] demandes de l’Équipe d’enquête [soient] adressées aux autorités belges par tout moyen de communication laissant une trace écrite.”

En ce qui concerne le canal de communication des demandes des Équipes d’enquête, le nouvel article 99 – contrairement aux autres titres de la loi du 29 mars 2004 (dans lesquels il est prévu que l’autorité centrale communique directement avec la juridiction internationale ou le mécanisme concerné) – prévoit en effet le recours à la voie diplomatique, tant pour la communication tant des demandes adressées à la Belgique par une Équipe d’enquête que des demandes que les autorités belges voudraient adresser à une Équipe d’enquête.

Comme indiqué dans les développements, cette façon de procéder est motivée par le fait que, puisque les Équipes d’enquête ne sont pas des tribunaux pénaux internationaux au sens strict, l’utilisation de la voie diplomatique prévue à l’article 99, § 1^{er}, proposé (et, par conséquent, l’utilisation des postes diplomatiques belges actifs auprès du siège de ces institutions) peut être utile pour la communication entre ces institutions et l’autorité centrale. C’est pour cette raison que dans l’article 99, § 2, il est fait référence aux autorités belges et non à l’autorité centrale même.

L’article 137 est adopté à l’unanimité.

Art. 138 à 142

Ces articles ne donnent lieu à aucun commentaire.

Les articles 138 à 142 sont successivement adoptés à l’unanimité.

HOOFDSTUK 19

Wijziging van de wet van 21 juni 2004 tot omzetting van het besluit van de raad van 28 februari 2002 betreffende de oprichting van Eurojust teneinde de strijd tegen ernstige vormen van criminaliteit te versterken

Art. 143

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 143 wordt eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 20

Wijziging van de wet van 9 december 2004 betreffende de internationale politiële verstrekking van gegevens van persoonlijke aard en informatie met gerechtelijke finaliteit, de wederzijdse internationale rechtshulp in strafzaken en tot wijziging van artikel 90ter van het Wetboek van strafvordering

Art. 144

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 144 wordt eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 21

Wijzigingen van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten

Art. 145

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 145 wordt aangenomen met 9 tegen 2 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 146 en 147

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 146 en 147 worden achtereenvolgens aangenomen met 13 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

CHAPITRE 19

Modification de la loi du 21 juin 2004 transposant la décision du Conseil de l'Union européenne du 28 février 2002 instituant Eurojust afin de renforcer la lutte contre les formes graves de criminalité

Art. 143

Cet article ne donne lieu à aucun commentaire.

L'article 143 est adopté à l'unanimité.

CHAPITRE 20

Modification de la loi du 9 décembre 2004 sur la transmission policière internationale de données à caractère personnel et d'informations à finalité judiciaire, l'entraide judiciaire internationale en matière pénale et modifiant l'article 90ter du Code d'instruction criminelle

Art. 144

Cet article ne donne lieu à aucun commentaire.

L'article 144 est adopté à l'unanimité.

CHAPITRE 21

Modifications de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine

Art. 145

Cet article ne donne lieu à aucun commentaire.

L'article 145 est adopté par 9 voix contre 2 et 4 abstentions.

Art. 146 et 147

Ces articles ne donnent lieu à aucun commentaire.

Les articles 146 et 147 sont successivement adoptés par 13 voix contre une et une abstention.

Art. 148

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 148 wordt aangenomen met 14 stemmen en 1 onthouding.

HOOFDSTUK 22

**Wijzigingen van de wet van 8 juni 2006 houdende
regeling van economische en individuele
activiteiten met wapens**

Art. 149

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 149 wordt aangenomen met 14 stemmen en 1 onthouding.

Art. 150

Dit artikel strekt tot wijziging van artikel 2 van de wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens.

De Juridische Dienst formuleert de volgende opmerking:

“De vraag rijst of in de definitie van “vuurwapen”, opgenomen in het voorgestelde artikel 2, 11°/1, van de wet van 8 juni 2006 de woorden “draagbaar,” / “portative” niet ingevoegd moeten worden tussen de woorden “een” en “van een loop voorzien” / “toute arme à canon” en “qui propulse des plombs”.

(Het is raadzaam om bij de omzetting van een Europese richtlijn waarin definities geformuleerd worden deze als zodanig op te nemen in de omzettingstekst zonder de inhoud ervan te wijzigen.² Cf. de definitie van “vuurwapen” zoals opgenomen in artikel 1, lid 1, punt 1, van de richtlijn (EU) 2017/853 van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2017 tot wijziging van Richtlijn 91/477/EEG van de Raad inzake de controle op de verwerving en het voorhanden hebben van wapens.)”.

Mevrouw Sophie De Wit (N-VA) stelt voor om die opmerking niet te volgen.

De Europese richtlijn die in het wetsvoorstel wordt omgezet, heeft inderdaad enkel betrekking op draagbare vuurwapens, maar dit is niet zo voor de Belgische wapenwet. De definitie van vuurwapen in onze nationale

² *Ibidem*, nr. 100, blz. 71.

Art. 148

Cet article ne donne lieu à aucun commentaire.

L'article 148 est adopté par 14 voix et une abstention.

CHAPITRE 22

**Modifications de la loi du 8 juin 2006 réglant des
activités économiques et individuelles avec des
armes**

Art. 149

Cet article ne donne lieu à aucun commentaire.

L'article 149 est adopté par 14 voix et une abstention.

Art. 150

Cet article vise à modifier l'article 2 de la loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes.

Le *Service juridique* a fait l'observation suivante:

“La question se pose de savoir s'il n'y a pas lieu d'insérer, dans la définition de l'“arme à feu”, prévue dans l'article 2, 11°/1, proposé, de la loi du 8 juin 2006, les mots “portative”/“draagbare” entre les mots “toute arme à canon” et “qui propulse des plombs / “een” et “van een loop voorzien”.

(Lors de la transposition d'une directive européenne qui formule des définitions, il se recommande de reproduire ces définitions telles quelles dans l'acte de transposition sans en modifier la teneur.² Cf. définition de l'“arme à feu” prévue à l'article 1^{er}, paragraphe 1^{er}, point 1, de la directive UE 2017/853 du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2017 modifiant la directive 91/477/CEE du Conseil relative au contrôle de l'acquisition et de la détention d'armes.)”

Mme Sophie De Wit (N-VA) propose de ne pas suivre cette remarque.

La directive européenne qui est transposée dans la proposition de loi a en effet uniquement trait aux armes à feu portatives; or, la loi belge sur les armes se présente différemment. Si l'on veut éviter des effets indésirables

² *Ibidem*, n° 100, p. 71.

wet mag dus niet worden beperkt tot de draagbare vuurwapens, om ongewenste gevolgen te vermijden.

De Juridische Dienst formuleert voorts de volgende opmerking:

“Om dezelfde reden rijst de vraag of de definitie van “wapens voor saluutschoten en akoestische signalen”, opgenomen in het voorgestelde artikel 2, 26°/1, van de wet van 8 juni 2006 niet aangevuld moet worden met de woorden “en opleiding” / “ou de séances d’entraînement”.

(Cf. de definitie van “wapens voor saluutschoten en akoestische signalen” zoals opgenomen in artikel 1, lid 1, punt 5, van de richtlijn (EU) 2017/853 van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2017 tot wijziging van Richtlijn 91/477/EEG van de Raad inzake de controle op de verwerving en het voorhanden hebben van wapens.)”.

Mevrouw Sophie De Wit (N-VA) c.s. dient *amendement nr. 47* (DOC 54 3515/007) in, dat aan die opmerking van de Juridische Dienst tegemoetkomt. Er wordt verwezen naar de verantwoording.

Amendement nr. 47 wordt eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel 150 wordt aangenomen met 11 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 151 tot 154

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 151 tot 154 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 155

Dit artikel beoogt artikel 12/1, tweede lid, van dezelfde wet te wijzigen.

De Juridische Dienst maakte de volgende opmerking:

“Het voorgestelde artikel 12/1, tweede lid, van de wet van 8 juni 2006 “houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens” inzake de aangifteplicht bij de uitlening van vuurwapens tussen jagers bepaalt dat de modaliteiten van de aangifteplicht bepaald worden door de Koning overeenkomstig artikel 35.

de la loi, la définition d’une arme à feu dans notre législation nationale ne peut donc être limitée aux armes à feu portatives.

Par ailleurs, le *Service juridique* a indiqué:

“Pour des raisons identiques, la question se pose de savoir s’il n’y a pas lieu de compléter la définition des “armes de spectacle”, prévue à l’article 2, 26°/1, proposé, de la loi du 8 juin 2006 par les mots “ou de séances d’entraînement” / “en opleiding”.

(Cf. définition des “armes de spectacle” prévue à l’article 1^{er}, paragraphe 1^{er}, point 5, de la directive UE 2017/853 du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2017 modifiant la directive 91/477/CEE du Conseil relative au contrôle de l’acquisition et de la détention d’armes.)”

Mme Sophie De Wit et consorts déposent l’*amendement n° 47* (DOC 54 3515/007) qui répond à cette remarque du Service juridique. Il est renvoyé à la justification.

L’amendement n° 47 est adopté à l’unanimité.

L’article 150, tel qu’amendé, est adopté par 11 voix et 4 abstentions.

Art. 151 à 154

Ces articles ne donnent lieu à aucun commentaire.

Ils sont successivement adoptés à l’unanimité.

Art. 155

Cet article vise à modifier l’article 12/1, alinéa 2, de la même loi.

Le *Service juridique* a fait l’observation suivante:

“L’article 12/1, alinéa 2, proposé, de la loi du 8 juin 2006 “régulant des activités économiques et individuelles avec des armes” prévoit, en ce qui concerne l’obligation de déclaration de prêt d’armes à feu entre chasseurs, que les modalités de cette obligation de déclaration seront déterminées par le Roi conformément à l’article 35.

Het is niet duidelijk wat de draagwijdte van die verwijzing is. Artikel 35 van de wet van 8 juni 2006 handelt niet over die aangifteplicht, zodat de vraag rijst of de woorden “overeenkomstig artikel 35” niet beter worden weggelaten.”

Mevrouw Sophie De Wit c.s. dient amendement nr. 48 (DOC 54 3515/007) in, dat aan die opmerking van de Juridische Dienst tegemoetkomt. Er wordt verwezen naar de verantwoording.

Amendement nr. 48 wordt eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel 155 wordt eenparig aangenomen.

Art. 156

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 156 wordt aangenomen met 9 tegen 6 stemmen.

Art. 157

Dit artikel beoogt artikel 27 van dezelfde wet te wijzigen.

De *Juridische Dienst* maakte de volgende opmerking:

“In het voorgestelde artikel 27, § 3, derde lid, van de wet van 8 juni 2006 “houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens” lijken de Nederlandse en de Franse tekst van de eerste zin niet met elkaar overeen te stemmen: cf. “*commandes pour des collectionneurs agréés et des musées*” en “*bestellingen voor erkende verzamelaars en musea*”. In artikel 27, § 3, tweede lid, dat niet wordt gewijzigd, is in de Franse tekst immers sprake van “*collectionneurs et musées agréés*”. In de Franse tekst van het voorgestelde artikel 27, § 3, derde lid, moet allicht worden geschreven “*pour des collectionneurs et musées agréés*”.”

Mevrouw Sophie De Wit c.s. dient amendement nr. 49 (DOC 54 3515/007) in, dat aan die opmerking van de Juridische Dienst tegemoetkomt. Er wordt verwezen naar de verantwoording.

Amendement nr. 49 wordt eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel 157 wordt eenparig aangenomen.

La portée de ce renvoi manque de clarté. Étant donné que l'article 35 de la loi du 8 juin 2006 ne porte pas sur ladite obligation de déclaration, la question se pose de savoir s'il ne serait pas préférable de supprimer les mots “conformément à l'article 35”.

Mme Sophie De Wit et consorts déposent l'amendement n° 48 (DOC 54 3515/007) qui répond à cette remarque du Service juridique. Il est renvoyé à la justification.

L'amendement n° 48 est adopté à l'unanimité.

L'article 155, tel qu'amendé, est adopté à l'unanimité.

Art. 156

Cet article ne donne lieu à aucun commentaire.

Il est adopté par 9 voix contre 6.

Art. 157

Cet article vise à modifier l'article 27 de la même loi.

Le *Service juridique* a fait l'observation suivante:

“Dans l'article 27, § 3, alinéa 3, proposé, de la loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes, les textes français et néerlandais de la première phrase ne semblent pas concorder: cf. “*commandes pour des collectionneurs agréés et des musées*” et “*bestellingen voor erkende verzamelaars en musea*”. Dans l'article 27, § 3, alinéa 2, qui n'est pas modifié, il est en effet question dans le texte français de “*collectionneurs et musées agréés*”. Dans le texte français de l'article 27, § 3, alinéa 3, proposé, il faut dès lors écrire “*pour des collectionneurs et musées agréés*”.”

Mme Sophie De Wit et consorts déposent l'amendement n° 49 (DOC 54 3515/007) qui répond à cette remarque du Service juridique. Il est renvoyé à la justification.

L'amendement n° 49 est adopté à l'unanimité.

L'article 157 tel qu'amendé est adopté à l'unanimité.

Art. 158 tot 160

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 158 tot 160 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 161

Dit artikel beoogt in dezelfde wet een artikel 45/2 in te voegen.

De *Juridische Dienst* maakte de volgende opmerking:

“Er moet worden verduidelijkt in welk hoofdstuk het voorgestelde artikel 45/2 dient te worden ingevoegd, wellicht in hoofdstuk VIII (Overgangsbepalingen) van de wet van 8 juni 2006 “houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens” aangezien het voorgestelde artikel 45/2 een overgangsbepaling betreft.”

Mevrouw Sophie De Wit c.s. dient amendement nr. 50 (DOC 54 3515/007) in, dat aan die opmerking van de Juridische Dienst tegemoetkomt. Er wordt verwezen naar de verantwoording.

Amendement nr. 50 wordt eenparig aangenomen.

Het aldus gewijzigde artikel 161 wordt eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 22/1 (NIEUW)

Mevrouw Sophie De Wit c.s. dient amendement nr. 55 (DOC 54 3515/007) in, dat beoogt een hoofdstuk 22/1 met als opschrift “Wijziging van het Sociaal Strafwetboek” in te voegen”.

Amendement nr. 55 tot invoeging van hoofdstuk 22/1 wordt eenparig aangenomen.

Art. 161/1 (*nieuw*)

Mevrouw Sophie De Wit c.s. dient amendement nr. 56 (DOC 54 3515/007) in, dat beoogt een artikel 161/1 in te voegen tot wijziging van artikel 186, 3°, van het Sociaal Strafwetboek. Dit amendement beoogt de niet-nakoming van het akkoord over het mobiliteitsbudget te bestraffen. Er wordt verwezen naar de verantwoording.

Art. 158 à 160

Ces articles ne donnent lieu à aucun commentaire.

Les articles 158 à 160 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 161

Cet article vise à insérer un article 45/2 dans la même loi.

Le *Service juridique* a fait l'observation suivante:

“Il faut préciser dans quel chapitre l'article 45/2 proposé doit être inséré, sans doute dans le chapitre VIII (Dispositions transitoires) de la loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes, étant donné que l'article 45/2 proposé concerne une disposition transitoire.”

Mme Sophie De Wit et consorts déposent l'amendement n° 50 (DOC 54 3515/007) qui répond à cette remarque du Service juridique. Il est renvoyé à la justification.

L'amendement n° 50 est adopté à l'unanimité.

L'article 161 ainsi modifié est adopté à l'unanimité.

CHAPITRE 22/1 (NOUVEAU)

Mme Sophie De Wit et consorts déposent l'amendement n° 55 (DOC 54 3515/007) qui vise à insérer un chapitre 22/1 intitulé “Modification du Code pénal social”.

L'amendement n° 55, qui insère le chapitre 22/1, est adopté à l'unanimité.

Art. 161/1 (*nouveau*)

Mme Sophie De Wit et consorts déposent l'amendement n° 56 (DOC 54 3515/007) qui vise à insérer un article 161/1 modifiant l'article 186, 3°, du Code pénal social. Cet amendement vise à punir l'absence de conservation de l'accord portant sur le budget mobilité. Il est renvoyé à la justification.

Amendement nr. 56 tot invoeging van artikel 161/1 wordt eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 23

Wijzigingen van de wet van 15 mei 2012 betreffende het tijdelijk huisverbod in geval van huiselijk geweld

Art. 162

Dit artikel beoogt artikel 3 van de wet van 15 mei 2012 betreffende het tijdelijk huisverbod in geval van huiselijk geweld te wijzigen.

De *Juridische Dienst* maakte de volgende opmerkingen:

“In de Nederlandse tekst van het voorgestelde artikel 3, § 5, tweede en derde lid, van de wet van 15 mei 2012 “betreffende het tijdelijk huisverbod in geval van huiselijk geweld” wordt telkens het woord “*bijstaan*” gebruikt, terwijl daar in de Franse tekst twee verschillende termen tegenover staan: “*qu’il assiste*” in het tweede lid en “*qu’il accompagne*” in het derde lid. De vraag rijst wat precies wordt bedoeld.

In de Nederlandse tekst van het voorgestelde artikel 3, § 5, derde lid, van de wet van 15 mei 2012 “betreffende het tijdelijk huisverbod in geval van huiselijk geweld” voege men het woord “*tijdelijk*” in tussen de woorden “*opvolgen tijdens het*” en “*huisverbod*”.

(Overeenstemming met de Franse tekst: “... durant l’interdiction temporaire de résidence.”).

Mevrouw Sophie De Wit c.s. dient amendement nr. 51 (DOC 54 3515/007) in, dat aan die opmerkingen van de Juridische Dienst tegemoetkomt. Er wordt verwezen naar de verantwoording.

Amendement nr. 51 wordt eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel 162 wordt eenparig aangenomen.

Art. 163 en 164

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 163 en 164 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

L’amendement n° 56, qui insère l’article 161/1, est adopté à l’unanimité.

CHAPITRE 23

Modifications de la loi du 15 mai 2012 relative à l’interdiction temporaire de résidence en cas de violence domestique

Art. 162

Cet article vise à modifier l’article 3 de la loi du 15 mai 2012 relative à l’interdiction temporaire de résidence en cas de violence domestique.

Le *Service juridique* a fait les observations suivantes:

“Dans le texte néerlandais de l’article 3, § 5, alinéas 2 et 3, proposé, de la loi du 15 mai 2012 relative à l’interdiction temporaire de résidence en cas de violence domestique, le verbe “*bijstaan*” est chaque fois utilisé, alors que dans la version française, deux verbes différents sont utilisés: “*qu’il assiste*” dans l’alinéa 2 et “*qu’il accompagne*” dans l’alinéa 3. La question se pose dès lors de savoir ce que le législateur entend précisément.

Dans le texte néerlandais de l’article 3, § 5, alinéa 3, proposé, de la loi du 15 mai 2012 relative à l’interdiction temporaire de résidence en cas de violence domestique, on insérera le mot “*tijdelijk*” entre les mots “*opvolgen tijdens het*” et “*huisverbod*”.

(Concordance avec le texte français: “... durant l’interdiction temporaire de résidence.”).

Mme Sophie De Wit et consorts déposent l’amendement n° 51 (DOC 54 3515/007) qui répond à ces remarques du Service juridique. Il est renvoyé à la justification.

L’amendement n° 51 est adopté à l’unanimité.

L’article 162, tel qu’amendé, est adopté à l’unanimité.

Art. 163 et 164

Ces articles ne donnent lieu à aucun commentaire.

Les articles 163 et 164 sont successivement adoptés à l’unanimité.

Art. 165

Dit artikel beoogt in dezelfde wet een artikel 5/1 in te voegen.

De *Juridische Dienst* maakte de volgende opmerking:

“In de tekst van het voorgestelde artikel 5/1 van de wet van 15 mei 2012 “betreffende het tijdelijk huisverbod in geval van huiselijk geweld” stemmen de Nederlandse en de Franse tekst niet overeen: het woord “bevel” staat immers tegenover de woorden “l’interdiction”. De tekst moet aan de bedoeling van de wetgever aangepast worden.

Dezelfde opmerking geldt, *mutatis mutandis*, voor artikel 166 (vroeger art. 194) met betrekking tot het voorgestelde artikel 5/2 van de voormelde wet van 15 mei 2012.”

Mevrouw Sophie De Wit c.s. dient amendement nr. 52 (DOC 54 3515/007) in, dat aan die opmerking van de Juridische Dienst tegemoetkomt. Er wordt verwezen naar de verantwoording.

Amendement nr. 52 wordt eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel 165 wordt eenparig aangenomen.

Art. 166

Dit artikel beoogt in dezelfde wet een artikel 5/2 in te voegen.

De *Juridische Dienst* maakte de volgende opmerking:

“In de tekst van het voorgestelde artikel 5/1 van de wet van 15 mei 2012 “betreffende het tijdelijk huisverbod in geval van huiselijk geweld” stemmen de Nederlandse en de Franse tekst niet overeen: het woord “bevel” staat immers tegenover de woorden “l’interdiction”. De tekst moet aan de bedoeling van de wetgever aangepast worden.

Dezelfde opmerking geldt, *mutatis mutandis*, voor artikel 166 (vroeger art. 194) met betrekking tot het voorgestelde artikel 5/2 van de voormelde wet van 15 mei 2012.”

Mevrouw Sophie De Wit c.s. dient amendement nr. 53 (DOC 54 3515/007) in, dat aan die opmerking van

Art. 165

Cet article vise à insérer un article 5/1 dans la même loi.

Le *Service juridique* a fait l’observation suivante:

“Les textes français et néerlandais de l’article 5/1, proposé, de la loi du 15 mai 2012 relative à l’interdiction temporaire de résidence en cas de violence domestique ne concordent pas: en effet, au mot néerlandais “bevel” correspondent, dans le texte français, les mots “l’interdiction”. Le texte doit être modifié afin de refléter l’intention du législateur.

La même observation vaut, *mutatis mutandis*, pour l’article 166 (ancien art. 194), qui a trait à l’article 5/2, proposé, de la loi précitée du 15 mai 2012.”

Mme Sophie De Wit et consorts déposent l’amendement n° 52 (DOC 54 3515/007) qui répond à cette remarque du Service juridique. Il est renvoyé à la justification.

L’amendement n° 52 est adopté à l’unanimité.

L’article 165, tel qu’amendé, est adopté à l’unanimité.

Art. 166

Cet article vise à insérer un article 5/2 dans la même loi.

Le *Service juridique* a fait l’observation suivante:

“Les textes français et néerlandais de l’article 5/1, proposé, de la loi du 15 mai 2012 relative à l’interdiction temporaire de résidence en cas de violence domestique ne concordent pas: en effet, au mot néerlandais “bevel” correspondent, dans le texte français, les mots “l’interdiction”. Le texte doit être modifié afin de refléter l’intention du législateur.

La même observation vaut, *mutatis mutandis*, pour l’article 166 (ancien art. 194), qui a trait à l’article 5/2, proposé, de la loi précitée du 15 mai 2012.”

Mme Sophie De Wit et consorts déposent l’amendement n° 53 (DOC 54 3515/007) qui répond à cette

de Juridische Dienst tegemoetkomt. Er wordt verwezen naar de verantwoording.

Amendement nr. 53 wordt eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel 166 wordt eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 24

Wijzigingen van de wet van 5 mei 2014 betreffende de internering

Art. 167 tot 171

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 167 tot 171 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 172

Dit artikel beoogt artikel 44 van de wet van 5 mei 2014 betreffende de internering te wijzigen.

De *Juridische Dienst* maakte de volgende opmerking:

“De draagwijdte van de Nederlandse en de Franse tekst van de bepaling onder d) stemt niet overeen: de woorden “*of 4^o*” staan immers tegenover de woorden “*au 4^o*”. De tekst moet aan de bedoeling van de wetgever aangepast worden.”.

Mevrouw Sophie De Wit c.s. dient amendement nr. 54 (DOC 54 3515/007) in, dat aan die opmerking van de Juridische Dienst tegemoetkomt. Er wordt verwezen naar de verantwoording.

Amendement nr. 54 wordt eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel 172 wordt eenparig aangenomen.

Art. 173 tot 186

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 173 tot 186 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

remarque du Service juridique. Il est renvoyé à la justification.

L'amendement n° 53 est adopté à l'unanimité.

L'article 166, tel qu'amendé, est adopté à l'unanimité.

CHAPITRE 24

Modifications de la loi du 5 mai 2014 relative à l'internement

Art. 167 à 171

Ces articles ne donnent lieu à aucun commentaire.

Les articles 167 à 171 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 172

Cet article vise à modifier l'article 44 de la loi du 5 mai 2014 relative à l'internement.

Le *Service juridique* a fait l'observation suivante:

“La portée du texte néerlandais figurant au d) ne correspond pas à celle du texte français: aux mots “*of 4^o*” correspondent en effet les mots “*au 4^o*”. Le texte doit être modifié afin de refléter l'intention du législateur.”

Mme Sophie De Wit et consorts déposent l'amendement n° 54 (DOC 54 3515/007) qui répond à cette remarque du Service juridique. Il est renvoyé à la justification.

L'amendement n° 54 est adopté à l'unanimité.

L'article 172, tel qu'amendé, est adopté à l'unanimité.

Art. 173 à 186

Ces articles ne donnent lieu à aucun commentaire.

Les articles 173 à 186 sont successivement adoptés à l'unanimité.

HOOFDSTUK 25

Wijziging van de wet van 18 september 2017 tot voorkoming van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme en tot beperking van het gebruik van contanten

Art. 187

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 187 wordt eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 26

Opheffingsbepalingen

Art. 188 en 189

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 188 en 189 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 27

Overgangsbepalingen

Art. 190 tot 194

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 190 tot 194 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 195

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 195 wordt aangenomen met 11 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 196

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 196 wordt aangenomen met 10 tegen 5 stemmen.

CHAPITRE 25

Modification de la loi du 18 septembre 2017 relative à la prévention du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme et à la limitation de l'utilisation des espèces

Art. 187

Cet article ne donne lieu à aucun commentaire.

L'article 187 est adopté à l'unanimité.

CHAPITRE 26

Dispositions abrogatoires

Art. 188 à 189

Ces articles ne donnent lieu à aucun commentaire.

Les articles 188 et 189 sont successivement adoptés à l'unanimité.

CHAPITRE 27

Dispositions transitoires

Art. 190 à 194

Ces articles ne donnent lieu à aucun commentaire.

Les articles 190 à 194 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 195

Cet article ne donne lieu à aucun commentaire.

L'article 195 est adopté par 11 voix et 4 abstentions.

Art. 196

Cet article ne donne lieu à aucun commentaire.

L'article 196 est adopté par 10 voix contre 5.

HOOFDSTUK 28

Inwerkingtredingen

Art. 197

Dit artikel betreft de inwerkingtreding van de bepalingen.

Mevrouw Sophie De Wit c.s. dient amendement nr. 57 (DOC 54 3515/007) in, tot invoeging van een lid waarin wordt verduidelijkt dat artikel 161/1 uitwerking heeft vanaf 1 maart 2019. Zij verwijst naar de verantwoording.

Amendement nr. 57 wordt eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel 197 wordt eenparig aangenomen.

Art. 198 (*nieuw*) tot 203 (*nieuw*)

Mevrouw Özlem Özen c.s. dient de amendementen nrs. 58 tot 63 (DOC 54 3515/007) in, tot invoeging van de artikelen 198 tot 203. Deze artikelen strekken tot wijziging van de artikelen 2 en 3 van de wet van 15 oktober 2018 betreffende de vrijwillige zwangerschapsafbreking, tot opheffing van de artikelen 350 en 351 van het Strafwetboek, tot wijziging van de artikelen 352 en 383 van hetzelfde Wetboek en tot wijziging van diverse wetsbepalingen. Er wordt verwezen naar de schriftelijke verantwoording.

De amendementen nrs. 58 tot 63 worden achtereenvolgens verworpen met 9 tegen 6 stemmen.

Art. 204 (*nieuw*)

Mevrouw Özlem Özen c.s. dient amendement nr. 64 (DOC 54 3515/007) in, tot invoeging van een artikel 204. Dit artikel strekt tot vervanging van artikel 4, § 1, zesde lid, van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie door wat volgt: "De persoon die de wilsverklaring aflegt, kan de geldigheidsduur van zijn verklaring beperken en die verklaring al dan niet later bevestigen.". Er wordt verwezen naar de schriftelijke verantwoording.

Mevrouw Carina Van Cauter c.s. dient amendement nr. 70 (DOC 54 3515/008) in, als subamendement op amendement nr. 64 en tot vervanging ervan. Dit subamendement strekt ertoe te bepalen dat met de wilsverklaring alleen rekening kan worden gehouden indien zij werd opgesteld of bevestigd minder dan tien jaar vóór het moment waarop de betrokkene zijn wil niet meer kan uiten. Bovendien kan de persoon die ervoor

CHAPITRE 28

Entrée en vigueur

Art. 197

Cet article concerne des dispositions d'entrée en vigueur.

Mme Sophie De Wit et consorts déposent l'amendement n° 57 (DOC 54 3515/007) qui vise à insérer un alinéa précisant que l'article 161/1 produit ses effets le 1^{er} mars 2019. Il est renvoyé à la justification.

L'amendement n° 57 est adopté à l'unanimité.

L'article 197, tel qu'amendé, est adopté à l'unanimité.

Art. 198 (*nouveau*) à 203 (*nouveau*)

Mme Özlem Özen et consorts déposent les amendements n°s 58 à 63 (DOC 54 3515/007) qui visent à insérer les articles 198 à 203 nouveaux. Ces articles visent des modifications des articles 2 et 3 de la loi du 15 octobre 2018 relative à l'interruption volontaire de grossesse, abrogeant les articles 350 et 351 du Code pénal et modifiant les articles 352 et 383 du même Code et modifiant diverses dispositions législatives. Il est renvoyé à la justification écrite.

Les amendements n°s 58 à 63 sont successivement rejetés par 9 voix contre 6.

Art. 204 (*nouveau*)

Mme Özlem Özen et consorts déposent l'amendement n° 64 (DOC 54 3515/007) qui vise à insérer l'article 204 nouveau. Cet article remplace l'alinéa 6 de l'article 4, § 1^{er} de la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie par la phrase: "Le déclarant peut limiter la durée de validité de sa déclaration et la confirmer ultérieurement ou non". Il est renvoyé à la justification écrite.

Mme Carina Van Cauter et consorts déposent l'amendement n° 70 (DOC 54 3515/008) qui vise à remplacer l'amendement n° 64. Il prévoit qu'on ne peut tenir compte de la déclaration que si elle a été établie ou confirmée moins de 10 ans avant le moment où la personne ne peut plus exprimer sa volonté. En outre, c'est la personne qui choisit d'enregistrer sa déclaration qui déterminera la durée de validité de celle-ci. En

kies zijn wilsverklaring te registreren, de geldigheidsduur ervan zelf bepalen. Hoe dan ook zullen bij koninklijk besluit de nadere regels inzake de informering worden bepaald. De betrokkene zal immers drie maanden vóór de vervaldatum van zijn wilsverklaring, dan wel om de tien jaar, worden herinnerd aan het bestaan van die verklaring, alsook aan de mogelijkheid om ze aan te passen of in te trekken.

De heer André Frédéric (PS) vindt dat dit amendement de procedure ingewikkelder maakt. Dat neemt echter niet weg dat zijn fractie dit amendement zal steunen.

Mevrouw Karin Temmerman (sp.a) is ingenomen met dit amendement. Zij wil weten of de wilsverklaring wel degelijk geldig zal blijven indien de betrokkene geen gevolg heeft aan die informering.

Mevrouw Carina Van Cauter (Open Vld) bevestigt dat de wilsverklaring geldig blijft indien zij een welbepaalde geldigheidsduur heeft, dan wel langer dan tien jaar geldig is. In dat opzicht verandert er niets.

Amendement nr. 70, tot invoeging van een artikel 204, wordt eenparig aangenomen. Derhalve is amendement nr. 64 zonder voorwerp.

Art. 205 (nieuw)

Mevrouw Sonja Becq c.s. dient amendement nr. 71 (DOC 54 3515/008) in, tot invoeging van een artikel 205. Dit artikel strekt ertoe te bepalen dat het in te voegen artikel 204 in werking treedt op de dag waarop het in artikel 204 bedoelde koninklijk besluit wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*; deze bekendmaking zal uiterlijk op 1 januari 2020 plaatsvinden.

Het is immers uitermate belangrijk dat de persoon die de wilsverklaring heeft opgesteld, wordt geïnformeerd. De inwerkingtreding moet dus daarop gebaseerd zijn.

Mevrouw Sonja Becq (CD&V) vindt het belangrijk dat mensen zich vooraf kunnen beraden over hun levens-einde. Zulks brengt vaak rust; de rol van de arts en van de familie mag in dat verband niet worden onderschat. Het betreft niet alleen euthanasie, maar ook vroegtijdige zorgplanning; mensen zijn immers vaak beducht voor therapeutische hardnekkigheid.

Men moet er zeker van zijn dat de wilsverklaring van de betrokkene ook nog na een zekere tijd strookt met wat hij wil. Dat is niet zonder belang.

De termijn van tien jaar wordt gehandhaafd voor wie zijn wilsverklaring niet registreert. De getuigen moeten er

tous les cas, un arrêté royal prévoira les modalités de l'information suivante: la personne sera prévenue 3 mois avant la date d'expiration de sa déclaration ou tous les 10 ans de l'existence de cette déclaration et de la possibilité de l'adapter ou de la retirer.

M. André Frédéric (PS) considère que cet amendement complexifie les démarches mais son groupe le soutiendra néanmoins.

Mme Karin Temmerman (sp.a) se réjouit de cet amendement. Elle demande si la déclaration restera bien valable si la personne ne répond pas après avoir été prévenue.

Mme Carina Van Cauter (Open Vld) confirme que la déclaration reste valable si elle est d'une durée déterminée ou de plus de 10 ans. Rien ne change à cet égard.

L'amendement n° 70, qui insère l'article 204, est adopté à l'unanimité. Dès lors, l'amendement n° 64 est sans objet.

Art. 205 (nouveau)

Mme Sonja Becq et consorts déposent l'amendement n° 71 (DOC 54 3515/008) qui vise à insérer un article 205 nouveau. Il prévoit que l'article 204 nouveau entre en vigueur à la date à laquelle l'arrêté royal vise à l'article 204 sera publié au *Moniteur belge*, et cette publication aura lieu au plus tard le 1^{er} janvier 2020.

En effet, cette information de la personne qui a fait la déclaration est essentielle. L'entrée en vigueur doit donc être basée là-dessus.

Mme Sonja Becq (CD&V) considère qu'il est important que les personnes puissent réfléchir à la fin de vie à l'avance. Cela apporte souvent de la sérénité et le rôle du médecin et de la famille ne doivent pas être sous-estimés. On parle d'euthanasie mais aussi de programmation de soins précoce, les personnes craignant souvent l'acharnement thérapeutique.

Il faut être sûr de la volonté de la personne concernée dans le temps. Ce n'est pas du tout anodin.

Le délai de 10 ans reste maintenu pour ceux qui n'enregistrent pas leur déclaration. Il faut rappeler

geregeld aan worden herinnerd dat er een wilsverklaring bestaat. Wanneer de betrokkene zijn verklaring heeft geregistreerd, kan hij beslissen hoe lang die geldig is en zal hij hoe dan ook worden verwittigd.

Tot slot dringt de spreekster aan op een evaluatie van de euthanasiewetgeving.

Mevrouw Karin Temmerman (sp.a) wijst erop dat zij in het verleden wetsvoorstellen heeft ingediend om de euthanasiewetgeving te evalueren. Voorts meent zij dat amendement nr. 71 een en ander nodeloos ingewikkeld maakt. Heeft het enige toegevoegde waarde om de geldigheidsduur van een wilsverklaring te doen afhangen van een koninklijk besluit?

Amendement nr. 71, tot invoeging van artikel 205, wordt aangenomen met 11 stemmen en 4 onthoudingen.

Voor het overige gaan de commissie en de minister akkoord met de louter vormelijke en taalkundige verbeteringen die de Juridische dienst heeft voorgesteld.

*
* *

Het geheel van het aldus geamendeerde en wetgevingstechnisch verbeterde wetsontwerp wordt aangenomen met 9 stemmen en 6 onthoudingen. De aan de bespreking toegevoegde wetsvoorstellen DOC 54 1617/001, 1710/001, 2903/001 en 3329/001 vervallen.

De rapporteur,

Stefaan VAN HECKE

De voorzitter,

Philippe GOFFIN

Artikelen die een uitvoeringsbepaling vergen (art. 78.2 van het Reglement): art. 3, 100, 153, 157, 159, 179, 189, 200.

régulièrement aux témoins l'existence de la déclaration de volonté. En cas de déclaration enregistrée, la personne pourra décider du délai et sera prévenue de toute façon.

L'oratrice insiste enfin pour qu'une évaluation de la législation en matière d'euthanasie soit faite.

Mme Karin Temmerman (sp.a) rappelle qu'elle a déposé des propositions visant à une telle évaluation par le passé. Par ailleurs, elle considère que l'amendement n° 71 complique les choses de manière inutile. Quelle est la valeur ajoutée de faire dépendre la validité de la déclaration d'un arrêté royal?

L'amendement n° 71, qui insère l'article 205, est adopté par 11 voix et 4 abstentions.

Pour le surplus, la commission et le ministre marquent leur accord sur les corrections purement formelles et linguistiques suggérées par le Service juridique.

*
* *

L'ensemble de la proposition de loi, telle qu'elle a été modifiée et corrigée sur le plan légistique, est adopté par 9 voix et 6 abstentions. Par conséquent, les propositions de loi DOC 54 1617/001, 1710/001, 2903/001 et 3329/001, jointes à la discussion, deviennent sans objet.

Le rapporteur,

Stefaan VAN HECKE

Le président,

Philippe GOFFIN

Articles nécessitant une mesure d'exécution (art. 78.2 du Règlement): art. 3, 100, 153, 157, 159, 179, 189, 200.

Dienst Juridische Zaken en
Parlementaire Documentatie

JURIDISCHE ZAKEN



Service Affaires juridiques et
Documentation parlementaire

AFFAIRES JURIDIQUES

BIJLAGE

NOTA TER ATTENTIE VAN DE COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

Betreft: Wetgevingstechnische nota betreffende de in eerste lezing aangenomen artikelen van het wetsvoorstel houdende diverse bepalingen in strafzaken en inzake erediensdiensten (DOC 54 3515/006)

BIJZONDERE OPMERKINGEN BIJ DE ARTIKELEN

Art. 5

1. In het bepaalde onder 1°, in de Franse tekst van de voorgestelde zin die wordt ingevoegd in artikel 37, § 4, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering (Sv.), vervange men de woorden "*est déclaré simple débiteur pour les causes de la saisie*" door de woorden "*est déclaré débiteur pur et simple des causes de la saisie*".
(Aangezien de in artikel 37 van het Wetboek van strafvordering vervatte regeling betreffende het beslag in grote mate geïnspireerd is op het gemeen recht, gebruike men dezelfde bewoordingen als in artikel 1451 van het Gerechtelijk Wetboek.)

Art. 8

2. In de Franse tekst van het voorgestelde artikel 46^{quater}, § 4, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering, vervange men de woorden "*la coopération*" door de woorden "*le concours*".
(Meer gebruikelijke formulering in het Frans. Zie ook het tweede lid van dezelfde paragraaf, waarin sprake is van "*toute personne qui prête son concours*".)

Art. 33 (vroeger art. 32)

3. In het voorgestelde artikel 111^{quater}, § 1, derde lid, van het Wetboek van strafvordering wordt verwezen naar personen die belast zijn "*met een opdracht van bestuurlijke politie zoals bedoeld in artikel 44/5, § 1, eerste lid, 2° en 3° van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt*". Artikel 44/5 van de wet op het politieambt betreft de persoonsgegevens die voor doeleinden in verband met bestuurlijke politie worden verwerkt in de gegevensbanken van de politie. De verwijzing is dus onduidelijk met betrekking tot de bedreigde personen voor wie bijzondere beschermingsmaatregelen kunnen gelden. Indien de personen worden bedoeld die bepaalde gegevensbanken van de politie beheren, wijzige men de bepaling als volgt: "*Wanneer het gaat om een bedreigde persoon zoals bedoeld in artikel 111bis, 1°, b), kan de bescherming bedoeld in het eerste lid slechts worden toegekend wanneer die persoon voor doeleinden van bestuurlijke politie belast is of was met de verwerking van de persoonsgegevens zoals bedoeld in artikel 44/5, § 1, eerste lid, 2° en 3°, van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt.*".

Art. 38 (vroeger art. 37)

4. Het voorgestelde artikel 111octies van het Wetboek van strafvordering wordt onderverdeeld in zes paragrafen die elk één lid omvatten. De Raad van State raadt in zijn *Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*¹ aan om een artikel niet in paragrafen onder te verdelen wanneer die onderverdeling ertoe leidt dat elke paragraaf slechts één lid omvat. Men passe derhalve de onderverdeling van het voorgestelde artikel 111octies van het Wetboek van strafvordering aan.
5. Men vervange in de Nederlandse tekst van het voorgestelde artikel 111octies, § 1, enig lid, de woorden "*op aangifte*" door de woorden "*op verzoek*".
(Overeenstemming tussen beide taalversies: "*aangifte*" stemt niet overeen met "*demande*".).

Art. 40/1 (nieuw)

6. Als gevolg van de uitbreiding van de toepassingsfeer van het audiovisueel verhoor tot de meerderjarige kwetsbare personen, brenge men aanpassingen aan in artikel 190bis van het Wetboek van strafvordering, dat het verhoor van de minderjarige tijdens de rechtsgang voor de correctionele rechtbank regelt. Indien de commissie gevolg geeft aan deze opmerking, voege men in het wetsvoorstel een artikel 40/1 in, luidende:

"Art. 40/1. Dans l'article 190bis du même Code, inséré par la loi du 28 novembre 2000, les modifications suivantes sont apportées :1° dans l'alinéa 1^{er}, il est inséré, entre les mots "les témoins mineurs" et les mots ", le tribunal fait", les mots "ou les témoins majeurs vulnérables";

2° dans l'alinéa 2, il est inséré, entre les mots "comparution du mineur" et les mots "nécessaire à la " les mots "ou du majeur vulnérable" et les mots "à moins que le mineur" sont remplacés par les mots "à moins que le témoin";

3° dans l'alinéa 3, , il est inséré, entre les mots "le mineur" et les mots "est entendu" les mots "ou le majeur vulnérable" et les mots "psychiatre ou psychologue" sont abrogés;

4° dans l'alinéa 4, il est inséré, entre les mots "entre le mineur" et les mots "et le prévenu" les mots "ou le majeur vulnérable"."

/

"Art. 40/1. In artikel 190bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 28 november 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden, tussen de woorden "Wat de minderjarige" en de woorden "getuigen betreft" de woorden "of de kwetsbare meerderjarige" ingevoegd;

2° in het tweede lid, worden, tussen de woorden "van de minderjarige" en de woorden "noodzakelijk vindt" de woorden "of de kwetsbare meerderjarige" ingevoegd en de woorden "tenzij de minderjarige" vervangen door de woorden "tenzij de getuige";

3° in het derde lid, worden, tussen de woorden "de minderjarige" en de woorden "gehoord in een afzonderlijk" de woorden "of de kwetsbare meerderjarige" ingevoegd en worden de woorden "psychiater of psycholoog" opgeheven;

4° in het vierde lid, worden tussen de woorden "de minderjarige" en de woorden "en de beklaagde" de woorden "of de kwetsbare meerderjarige" ingevoegd."

Indien aan deze opmerking gevolg wordt gegeven, brenge men gelijkaardige aanpassingen aan in artikel 311 van het Wetboek van strafvordering, waarin de getuigenis van minderjarigen voor het assisenhof wordt geregeld.

¹ Raad van State, *Beginnelsen van de wetgevingstechniek*, nr. 57.3, blz. 54.

Art. 43 (vroeger art. 42)

7. Men vervange de woorden "*Vijftien dagen na de dagvaarding om te verschijnen op de preliminaire zitting*" / "*Quinze jours après la citation à comparaître à l'audience préliminaire*" door de woorden "*Ten laatste vijftien dagen na de dagvaarding om te verschijnen op de preliminaire zitting*" / "*Au plus tard quinze jours après la citation à comparaître à l'audience préliminaire*".
(Indien de voorgestelde tekst strikt wordt geïnterpreteerd, moet de voorzitter van het assisenhof op de vijftiende dag na de dagvaarding nagaan of de beschuldigde een raadsman heeft gekozen. De hier voorgestelde formulering biedt meer soepelheid.)

Art. 49 (vroeger art. 48)

8. In het bepaalde onder 1° stemmen de beide taalversies niet overeen. Cf. "*prêter le serment de*" (= « de eed afleggen dat zij » en « *beloven dat zij* » (= « promettre de »). De commissie zal zich daarover moeten uitspreken.

Art. 56 (vroeger art. 55)

9. In de Franse tekst van het voorgestelde artikel 520bis, § 3, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering, voeg men tussen de woorden "*en cours portent*" en de woorden "*ces renseignements*", het woord "*immédiatement*" in.
(Onderlinge afstemming van beide taalversies.)

Art. 60 (vroeger art. 59)

10. In het voorgestelde artikel 520sexies, § 2, enig lid, bestaat er een discordantie tussen beide taalversies: "*in het kader van een gerechtelijk onderzoek*" ≠ "*dans le cadre d'une instruction (ou mini-instruction)*". Het komt de commissie toe beide versies op elkaar af te stemmen.

Art. 72

11. In het bepaalde onder 2° vervangen men in het voorgestelde artikel 137, § 2, van het Strafwetboek, het punt 4°/1 door wat volgt: "*4°/1 de onrechtmatige verstoring van een informaticasysteem en de onrechtmatige verstoring van de gegevens in een informaticasysteem, zoals bepaald in artikel 550ter, §§ 1 tot 3;*" / "*4°/1 l'atteinte illégale à l'intégrité d'un système informatique et l'atteinte illégale à l'intégrité des données dans un système informatique telles que définies à l'article 550ter, §§ 1er à 3;*".
(Verduidelijkt de draagwijdte van de bepaling.)

Art. 77

12. In het bepaalde onder 1° voeg men in de Nederlandse tekst van het voorgestelde artikel 140quinquies, tweede lid, tussen de woorden "*met het oog op het plegen*" en de woorden "*van een van de in artikel 137 bedoelde misdrijven*", de woorden "*of het bijdragen tot het plegen*" in.
(Onderlinge afstemming van de beide talen. De Franse tekst heeft ook betrekking op het bijdragen tot het plegen van een terroristisch misdrijf.)

Artikel 113 (vroeger art. 116)

13. Men vervange het opschrift van hoofdstuk 12 (vroeger hoofdstuk 13) als volgt: "*Wijziging van de wet van 30 juli 1981 tot bestrafing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden*" /

“Modification de la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie”.

(Het is niet gebruikelijk om in een opschrift de doelstellingen te vermelden die nagestreefd worden met de wijziging van een wet.)

Artikel 114 (vroeger art. 117)

14. In de Franse tekst van het voorgestelde artikel 24*bis*, § 4, tweede lid, van de wet van 20 juli 1990 ‘betreffende de voorlopige hechtenis’ voege men de woorden *“de l’ordre visé à l’alinéa 1^{er}, 2^o”* in tussen de woorden *“le procureur du Roi”* en *“, statue dans les cinq jours”*.
(Overeenstemming met de Nederlandse tekst: “... in kennis wordt gesteld door de procureur des Konings van het bevel vermeld in het eerste lid, 2°, doet ...”.)

Artikel 116 (vroeger art. 119)

15. Het voorgestelde artikel voegt in artikel 35, § 2, eerste lid, van de wet van 18 juli 1991 een verwijzing toe naar artikel 16/5 van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten. Daar het artikel tot invoeging van een artikel 16/5 in de wet van 30 november 1998 is weggelaten, moet dit artikel eveneens worden geschrapt.
(Het spreekt vanzelf dat de volgende artikelen van het wetsvoorstel vernummerd dienen te worden.)

Artikel 120 (vroeger art. 153)

16. In de Nederlandse tekst van de bepaling onder 1°, voege men de woorden *“zonder de Belgische rechterlijke autoriteiten daarvan in te lichten”* in tussen de woorden *“het Belgisch grondgebied”* en *“of het zich onttrokken hebben”*.
(Overeenstemming met de Franse tekst: “Le départ du territoire belge sans en informer les autorités judiciaires belges ou la soustraction ...”.)

Artikel 121 (vroeger art. 154)

17. In de Nederlandse tekst van het voorgestelde artikel 13, § 4, vijfde lid, van de wet van 19 december 2003 ‘betreffende het Europees aanhoudingsbevel’ voege men de woorden *“zonder de Belgische rechterlijke autoriteiten daarvan in te lichten”* in tussen de woorden *“het Belgisch grondgebied”* en *“of het zich onttrokken hebben”*.
(Overeenstemming met de Franse tekst: “Le départ du territoire belge sans en informer les autorités judiciaires belges ou la soustraction ...”.)

Artikelen 122 tot 142

18. Men vervange het opschrift van hoofdstuk 18 (vroeger hoofdstuk 20) als volgt: *“Wijzigingen van de wet van 29 maart 2004 betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafhof en de internationale straftribunalen” / “Modifications de la loi du 29 mars 2004 concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux”*.
(Het is niet gebruikelijk om in een opschrift de doelstellingen te vermelden die nagestreefd worden met de wijziging van een wet.)

Artikel 131 (vroeger art. 162)

19. In het voorgestelde artikel 95, § 4, zevende lid, van de wet van 29 maart 2004 ‘betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafhof en de internationale straftribunalen’ wordt verwezen naar artikel 45 van het Burgerlijk Wetboek dat betrekking heeft op de afgifte van uittreksels of afschriften van een akte van de burgerlijke stand.
- Krachtens artikel 4 van de wet van 18 juni 2018 ‘houdende diverse bepalingen inzake burgerlijk recht en bepalingen met het oog op de bevordering van alternatieve vormen van geschillenoplossing’, welk artikel voorziet in de vervanging van Boek I, titel II, van het Burgerlijk Wetboek (bevatende de artikelen 34 tot 101), wordt de afgifte van uittreksels of afschriften van akten van de burgerlijke stand geregeld door het (nieuwe) artikel 29 van het Burgerlijk Wetboek.
- Aangezien artikel 4 van de voormelde wet van 18 juni 2018 in werking treedt op **31 maart 2019**², dient te worden verwezen naar de nieuwe bepaling van het Burgerlijk Wetboek.
- Dezelfde opmerking geldt *mutatis mutandis* voor artikel 140 (vroeger artikel 171) met betrekking tot het voorgestelde artikel 101, § 4, zevende lid, van de wet van 29 maart 2004 ‘betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafhof en de internationale straftribunalen’.

Artikel 137 (vroeger art. 168)

20. In het voorgestelde artikel 99, § 2, van de wet van 29 maart 2004 ‘betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafhof en de internationale straftribunalen’ vervange men de woorden “*de Belgische autoriteiten*” / “*aux autorités belges*” door de woorden “*de centrale autoriteit*” / “*à l’autorité centrale*”.
- (Overeenkomstig de voorgestelde artikelen 97, vierde streepje, en 99, § 1, van de wet van 29 maart 2004 ‘betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafhof en de internationale straftribunalen’ is de centrale autoriteit bevoegd voor de samenwerking tussen België en een Onderzoeksteam + eenvormige redactie van bepalingen die hetzelfde onderwerp behandelen en die geacht worden dezelfde regels te bevatten, *cf.* artikel 82, § 2, en het voorgestelde artikel 93, § 2, van de voormelde wet van 29 maart 2004.)

Artikel 155 (vroeger art. 184)

21. Het voorgestelde artikel 12/1, tweede lid, van de wet van 8 juni 2006 ‘houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens’ inzake de aangifteplicht bij de uitlening van vuurwapens tussen jagers bepaalt dat de modaliteiten van de aangifteplicht bepaald worden door de Koning overeenkomstig artikel 35.
- Het is niet duidelijk wat de draagwijdte van die verwijzing is. Artikel 35 van de wet van 8 juni 2006 handelt niet over die aangifteplicht, zodat de vraag rijst of de woorden “overeenkomstig artikel 35” niet beter worden weggelaten.

Artikel 150 (vroeger art. 179)

22. In de Franse tekst van het voorgestelde artikel 2, 2°/1, van de wet van 8 juni 2006 ‘houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens’ vervange men het woord “*arme*” door het woord “*arme à feu*”.

² Zie artikel 118 van de wet van 18 juni 2018 ‘houdende diverse bepalingen inzake burgerlijk recht en bepalingen met het oog op de bevordering van alternatieve vormen van geschillenoplossing’.

(Overeenstemming tussen beide taalversies van de tekst: het woord “vuurwapen” staat tegenover het woord “arme à feu” + cf. artikel 1, lid 1, punten 1 en 7, van de richtlijn (EU) 2017/853 van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2017 tot wijziging van Richtlijn 91/477/EEG van de Raad inzake de controle op de verwerving en het voorhanden hebben van wapens.)

23. In de Nederlandse tekst van het voorgestelde artikel 2, 2°/2, van de wet van 8 juni 2006 voege men de woorden “onderworpen aan de proef” (cf. het voorgestelde artikel 2, 2°/1 van de wapenwet) in tussen de woorden “essentiële onderdelen” en “munitie of laders”.
(Overeenstemming met de Franse tekst: “... des parties essentielles soumises à l'épreuve, ...”.)
24. De vraag rijst of in de definitie van “vuurwapen”, opgenomen in het voorgestelde artikel 2, 11°/1, van de wet van 8 juni 2006 de woorden “draagbaar,” / “portative” niet ingevoegd moeten worden tussen de woorden “een” en “van een loop voorzien” / “toute arme à canon” en “qui propulse des plombs”.
(Het is raadzaam om bij de omzetting van een Europese richtlijn waarin definities geformuleerd worden deze als zodanig op te nemen in de omzettingstekst zonder de inhoud ervan te wijzigen.³ Cf. de definitie van “vuurwapen” zoals opgenomen in artikel 1, lid 1, punt 1, van de richtlijn (EU) 2017/853 van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2017 tot wijziging van Richtlijn 91/477/EEG van de Raad inzake de controle op de verwerving en het voorhanden hebben van wapens.)
25. Om dezelfde reden rijst de vraag of de definitie van “wapens voor saluutschoten en akoestische signalen”, opgenomen in het voorgestelde artikel 2, 26°/1, van de wet van 8 juni 2006 niet aangevuld moet worden met de woorden “en opleiding” / “ou de séances d'entraînement”.
(Cf. de definitie van “wapens voor saluutschoten en akoestische signalen” zoals opgenomen in artikel 1, lid 1, punt 5, van de richtlijn (EU) 2017/853 van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2017 tot wijziging van Richtlijn 91/477/EEG van de Raad inzake de controle op de verwerving en het voorhanden hebben van wapens.)

Artikel 157 (vroeger art. 185)

26. In de Nederlandse tekst van het voorgestelde artikel 27, § 3, vijfde lid, 1°, ii), van de wet van 8 juni 2006 voege men de woorden “de beoefening van” in tussen de woorden “die vereist zijn voor” en “een onderdeel van de schietsport”.
(Overeenstemming met de Franse tekst: “... requisites pour la pratique d'une discipline ...”.)
27. In de Franse tekst van het voorgestelde artikel 27, § 3, vijfde lid, 1°, ii), van de wet van 8 juni 2006 voege men het woord “sportif” in tussen de woorden “discipline de tir” en “reconnue”.
(Overeenstemming met de Nederlandse tekst: “... onderdeel van de schietsport dat wordt erkend...”.)

Artikel 157 (vroeger art. 185)

28. In het voorgestelde artikel 27, § 3, derde lid, van de wet van 8 juni 2006 ‘houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens’ lijken de Nederlandse en de Franse tekst van de eerste zin niet met elkaar overeen te stemmen: cf. “bestellingen voor erkende verzamelaars en musea” en “commandes pour des collectionneurs agréés et des musées”. In artikel 27, § 3, tweede lid, dat niet wordt gewijzigd, is in de Franse tekst immers sprake van “collectionneurs et musées agréés”. In de Franse tekst van het voorgestelde artikel 27, § 3, derde lid, moet allicht worden geschreven “pour des collectionneurs et musées agréés”.

³ *Ibidem*, nr. 100, p. 71.

Artikel 161 (vroeger art. 189)

29. Er moet worden verduidelijkt in welk hoofdstuk het voorgestelde artikel 45/2 dient te worden ingevoegd, wellicht in hoofdstuk VIII (Overgangsbepalingen) van de wet van 8 juni 2006 'houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens' aangezien het voorgestelde artikel 45/2 een overgangsbepaling betreft.

Artikel 162 (vroeger art. 190)

30. In de Nederlandse tekst van het voorgestelde artikel 3, § 5, tweede en derde lid, van de wet van 15 mei 2012 'betreffende het tijdelijk huisverbod in geval van huiselijk geweld' wordt telkens het woord "*bijstaan*" gebruikt, terwijl daar de Franse tekst twee verschillende termen tegenover staan: "*qu'il assiste*" in het tweede lid en "*qu'il accompagne*" in het derde lid. De vraag rijst wat precies wordt bedoeld.
31. In de Nederlandse tekst van het voorgestelde artikel 3, § 5, derde lid, van de wet van 15 mei 2012 'betreffende het tijdelijk huisverbod in geval van huiselijk geweld' voege men het woord "*tijdelijk*" in tussen de woorden "*opvolgen tijdens het*" en "*huisverbod*".
(Overeenstemming met de Franse tekst: "... durant l'interdiction temporaire de résidence.")

Artikel 165 (vroeger art. 193)

32. In de tekst van het voorgestelde artikel 5/1 van de wet van 15 mei 2012 'betreffende het tijdelijk huisverbod in geval van huiselijk geweld' stemmen de Nederlandse en de Franse tekst niet overeen: het woord "*beveel*" staat immers tegenover de woorden "*l'interdiction*". De tekst moet aan de bedoeling van de wetgever aangepast worden.
Dezelfde opmerking geldt *mutatis mutandis* voor artikel 166 (vroeger art. 194) met betrekking tot het voorgestelde artikel 5/2 van de voormelde wet van 15 mei 2012.

Artikel 172 (vroeger art. 200)

33. De draagwijdte van de Nederlandse en de Franse tekst van de bepaling onder d) stemt niet overeen: de woorden "*of 4^o*" staan immers tegenover de woorden "*au 4^o*". De tekst moet aan de bedoeling van de wetgever aangepast worden.

Artikel 187 (vroeger art. 215)

34. In de Franse tekst van het voorgestelde artikel 83, § 2, tiende lid, van de wet van 18 september 2017 'tot voorkoming van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme en tot beperking van het gebruik van contanten' worden de woorden "*des informations sur les personnes*" door de woorden "*des données à caractère personnel et des informations*".
(Overeenstemming met de Nederlandse tekst: "... een gedeelte van de persoonsgegevens en informatie van deze ...". Cf. artikelen 44/11/3bis, § 2, 1°, en 44/11/3ter, § 4, van de wet van 5 augustus 1992 'op het politieambt'.)

Artikel 190 (vroeger art. 218)

35. Men vervange de bepaling als volgt:
"*Artikel 4bis van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd bij artikel 81 van deze wet, is van toepassing op de burgerlijke vorderingen die aanhangig gemaakt worden na de inwerkingtreding van artikel 81 van deze wet.*" /

“L’article 4bis du Titre préliminaire du Code de procédure pénale, inséré par l’article 81 de la présente loi, s’applique aux actions civiles introduites après l’entrée en vigueur de l’article 81 de la présente loi.”

(Blijkens artikel 197 van het wetsvoorstel treden niet alle bepalingen van de wet op hetzelfde moment in werking, zodat de verwijzing moet worden gepreciseerd + correctere formulering aangezien de procedure van het betrokken artikel 4bis ook van toepassing zal zijn op burgerlijke vorderingen die eerst aanhangig gemaakt werden voor de burgerlijke rechtbanken.)

Artikel 192 (vroeger art. 220)

36. Men vervange de woorden *“Tijdens het jaar dat volgt op de inwerkingtreding van deze wet”* / *“Au cours de l’année qui suit l’entrée en vigueur de la présente loi”* door de woorden *“Tijdens het jaar dat volgt op de inwerkingtreding van artikel 86, 2°, van deze wet”* / *“Au cours de l’année qui suit l’entrée en vigueur de l’article 86, 2° de la présente loi”*.

(Blijkens artikel 197 van het wetsvoorstel treden niet alle bepalingen van de wet op hetzelfde moment in werking, zodat de verwijzing moet worden gepreciseerd: artikel 86, 2°, van het wetsvoorstel voert de verplichting in om de opleiding te volgen die vereist is voor de uitoefening van het ambt van rechter in de familie- en jeugdrechtbank.)

Artikel 195 (vroeger art. 223)

37. Men vervange de woorden *“van deze wet”* / *“de la présente loi”* telkens door de woorden *“van artikel 99 van deze wet”* / *“de l’article 99 de la présente loi”*.

(Blijkens artikel 197 van het wetsvoorstel treden niet alle bepalingen van de wet op hetzelfde moment in werking, zodat de verwijzing moet worden gepreciseerd.)

LOUTER VORMELIJKE VERBETERINGEN EN TAALKUNDIGE CORRECTIES

Art. 8

38. In het voorgestelde artikel 46quater, § 3, enig lid, 2°, van het Wetboek van strafvordering, late men de tweede zin weg om hem om te vormen tot een afzonderlijk lid, luidende: *“De maatregel bedoeld in het eerste lid, 2°, kan slechts gevorderd worden wanneer ernstige en uitzonderlijke omstandigheden dit verantwoorden en enkel in geval de opsporing betrekking heeft op misdaden of wanbedrijven als bedoeld in artikel 90ter, §§ 2 tot 4.”* / *“La mesure visée à l’alinéa 1^{er}, 2°, ne peut être requise que si des circonstances graves et exceptionnelles le justifient et uniquement si les recherches portent sur des crimes ou délits visés à l’article 90ter, §§ 2 à 4.”*.
(Weglating van een tussenzin.)

Art. 38 (vroeger art. 37)

39. In de Franse tekst van het voorgestelde artikel 111octies, § 6, enig lid, 1°, vervange men de woorden *“avec lui ou s’il était capable d’y subvenir mais que son comportement fautif ou négligeant l’en a empêché”* door de woorden *“avec elle ou qu’elle aurait dû être capable d’y subvenir mais que son comportement fautif ou négligeant l’en a empêché.”*.
(Grammaticale verbetering.)

Art. 59 (vroeger art. 58)

40. In de Nederlandse tekst van het voorgestelde artikel 520*quinquies*, § 1, enig lid, van het Wetboek van strafvordering, vervange men de woorden "om de toepassing van de bijzondere opsporingsmethoden observatie of infiltratie, zoals omschreven in de artikelen 47sexies tot 47novies, te machtigen" door de woorden "om machtiging te verlenen tot toepassing van de bijzondere opsporingsmethoden observatie of infiltratie, zoals omschreven in de artikelen 47sexies tot 47novies".
(Volgens Van Dale betekent "machtigen": "de nodige bevoegdheid of volmacht geven". Dat woord kan dus niet worden gebruikt in de betekenis van iets toestaan).
41. In de Nederlandse tekst van het voorgestelde artikel 520*quinquies*, § 2, enig lid, van het Wetboek van strafvordering, vervange men de woorden "De onderzoeksrechter kan slechts een observatie of een infiltratie machtigen wanneer" door de woorden "De onderzoeksrechter kan slechts machtiging verlenen tot een observatie of een infiltratie wanneer".
(Volgens Van Dale betekent "machtigen": "de nodige bevoegdheid of volmacht geven". Dat woord kan dus niet worden gebruikt in de betekenis van iets toestaan).
42. In het voorgestelde artikel 520*quinquies*, § 4, eerste lid, 4°, verplaatse men de tussenzin om er een afzonderlijk tweede lid van te maken, luidende "Een afschrift van de vrijheidsberovende titel wordt bij de vordering gevoegd." / "Une copie du titre de privation de liberté est jointe à la requête".
(Schrapping van een tussenzin).
- Indien aan deze opmerking gevolg wordt gegeven, voere men de volgende vernummeringen uit:
- in het voorgestelde artikel 520*quinquies*, § 5, enig lid: "paragraaf 4, eerste en derde lid" → paragraaf 4, eerste en vierde lid";
 - in het voorgestelde artikel 520*quinquies*, § 7, tweede lid: "paragraaf 4, vierde lid" → paragraaf 4, vijfde lid";
 - in het voorgestelde artikel 520*quinquies*, § 8, tweede lid: "paragraaf 4, vierde lid" → paragraaf 4, vijfde lid".

Art. 60 (vroeger art. 59)

43. In het voorgestelde artikel 520sexies, § 3, eerste lid, 4°, verplaatse men de tussenzin om er een afzonderlijk tweede lid van te maken, luidende: "Een afschrift van de vrijheidsberovende titel wordt bij de vordering gevoegd." / "Une copie du titre de privation de liberté est jointe à la requête".
(Schrapping van een tussenzin).
- Indien aan deze opmerking gevolg wordt gegeven, voere men de volgende vernummeringen uit:
- in het voorgestelde artikel 520sexies, § 4, enig lid: "paragraaf 4, eerste en derde lid" → paragraaf 3, eerste en vierde lid".
44. Men vervange de Franse tekst van het voorgestelde artikel 520sexies, § 3, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering door wat volgt: "Dès réception de la requête, le juge d'instruction vérifie si les conditions pour l'application de l'acte d'instruction visé à l'alinéa 1^{er}, 6°, sont réunies et, si tel est le cas, accorde une autorisation écrite."
(De bewoordingen van het lid worden afgestemd op die van het voorgestelde artikel 520*quinquies*, § 4, tweede lid – artikel 59 van het wetsvoorstel.)

Art. 85

45. In het bepaalde onder 2°, vulle men het voorgestelde artikel 207, § 2, tweede lid, van het Wetboek diverse rechten en taksen, aan met wat volgt: "*van hetzelfde Wetboek*" / "*du même Code*".
(Er wordt verwezen naar artikel 29, § 3, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering).

Men brenge dezelfde verbetering aan:

- in het voorgestelde artikel 133*nonies*, § 2, tweede lid, van het Wetboek der successierechten, zoals gewijzigd bij artikel 106 van het wetsvoorstel;
- in het voorgestelde artikel 207*septies*, § 2, tweede lid, van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, zoals gewijzigd bij artikel 108 van het wetsvoorstel;
- in het voorgestelde artikel 74, § 2, tweede lid, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, zoals gewijzigd bij artikel 110 van het wetsvoorstel.

Artikel 120 (vroeger art. 153)

46. In de bepaling onder 2° vervange men de woorden "*voorgaande lid*" / "*l'alinéa précédent*" door de woorden "*vierde lid*" / "*l'alinéa 4*".
(In geval van verwijzing binnen eenzelfde tekst moet duidelijk aangegeven worden naar welke indeling verwezen wordt.⁴)

Artikel 121 (vroeger art. 154)

47. In de tekst van het voorgestelde artikel 13, § 4, zesde lid, van de wet van 19 december 2003 'betreffende het Europees aanhoudingsbevel' vervange men de woorden "*voorgaande lid*" / "*l'alinéa précédent*" door de woorden "*vijfde lid*" / "*l'alinéa 5*".
(In geval van verwijzing binnen eenzelfde tekst moet duidelijk aangegeven worden naar welke indeling verwezen wordt.⁵)

Artikel 123 (nieuw)

48. In de Franse tekst van het voorgestelde artikel 40, § 2, derde lid, van de wet van 29 maart 2004 'betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafhof en de internationale straftribunalen' vervange men het woord "*peine*" telkens door de woorden "*peine d'amende*".
(Overeenstemming met de Nederlandse tekst: het woord "*geldboete*" staat in de wet van 29 maart 2004 tegenover de woorden "*peine d'amende*".)

Artikel 128 (vroeger art. 159)

49. Het voorgestelde artikel 93 van de wet van 29 maart 2004 'betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafhof en de internationale straftribunalen' moet niet ingedeeld worden in paragrafen aangezien elke paragraaf slechts één lid bevat⁶.
Dezelfde opmerking geldt *mutatis mutandis* voor artikel 137 (vroeger artikel 168) met betrekking tot het voorgestelde artikel 99 van de voormelde wet van 29 maart 2004.

⁴ Raad van State, *Beginselen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, 2008, nr. 72. b), p. 59.

⁵ *Ibidem*.

⁶ *Ibidem*, nr. 57.3, p. 54.

Artikel 146 (vroeger art. 175)

50. In de Nederlandse tekst van het voorgestelde artikel 32, §2, derde lid, van de wet van 17 mei 2006 'betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten' vervange men het woord "traject" door het woord "begeleidingstraject".
(Overeenstemming met de Franse tekst: "... un parcours d'accompagnement adapté ..." + cf. het voorgestelde artikel 41, § 2, van de voormelde wet van 17 mei 2006.)

Artikel 170 (vroeger art. 198)

51. Men vervange de bepaling onder 2° als volgt: "*in de Franse versie worden de woorden "un établissement résidentiel" vervangen door de woorden "une institution résidentielle", de woorden "l'établissement" door de woorden "l'institution", en de woorden "cet établissement" door de woorden "cette institution";*" / "*les mots "un établissement résidentiel" sont remplacés par les mots "une institution résidentielle", les mots "l'établissement" sont remplacés par les mots "l'institution", et les mots "cet établissement" sont remplacés par les mots "cette institution";*".
(In de Franse tekst van artikel 42, § 3, van de wet van 5 mei 2014 'betreffende de internering' is er geen sprake van de woorden "un établissement" maar wel van de woorden "l'établissement" en "cet établissement".)

VERBETERINGEN BETREFFENDE DE INLEIDENDE ZINNEN VAN DE ARTIKELEN

- Art. 8 : na de woorden "article 46^{quater} du même Code" / "artikel 46^{quater} van hetzelfde Wetboek" voege men de woorden "inséré par la loi du 6 janvier 2003 et modifié en dernier lieu par la loi du 8 juillet 2018," / "ingevoegd bij de wet van 6 januari 2003 en het laatst gewijzigd bij de wet van 8 juli 2018," in. (De wordingsgeschiedenis van het te wijzigen artikel dient te worden vermeld.)
- Art. 13 : na de woorden "article 89^{ter}, alinéa 1^{er}, du même Code," / "artikel 89^{ter}, eerste lid," voege men de woorden "inséré par la loi du 6 janvier 2003 et modifié par la loi du 25 décembre 2016," / "van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 6 januari 2003 en gewijzigd bij de wet van 25 december 2016," in. (De wordingsgeschiedenis van het te wijzigen artikel dient te worden vermeld.)
- Art. 62 : na de woorden "sur les extraditions," / "op de uitleveringen" voege men de woorden "modifié par la loi du 8 juillet 1946," / "gewijzigd bij de wet van 8 juli 1946," in. (De wordingsgeschiedenis van het te wijzigen lid dient te worden vermeld.)
- Art. 70 : na de woorden "article 136^{quater}, §1^{er}, du même Code," / "artikel 136^{quater}, § 1, van hetzelfde Wetboek," voege men de woorden "inséré par la loi du 5 août 2003," / "ingevoegd bij de wet van 5 augustus 2003," in. (De wordingsgeschiedenis van het te wijzigen artikel dient te worden vermeld.)
- Art. 71 : na de woorden "article 136^{quinquies}, alinéa 3, du même Code," / "artikel 136^{quinquies}, derde lid, van hetzelfde Wetboek," voege men de woorden "inséré par la loi du 5 août 2003," / "ingevoegd bij de wet van 5 augustus 2003," in. (De wordingsgeschiedenis van het te wijzigen artikel dient te worden vermeld.)
- Art. 111 (vroeger art. 114): in de inleidende zin voege men de woorden "*laetst gewijzigd bij de wet van 17 februari 1997 en het koninklijk besluit van 13 juli 2001,*" / "*modifié en dernier lieu par la loi du 17 février 1997 et l'arrêté royal du 13 juillet 2001,*" in tussen de woorden "van de Centrale Vrijzinnige Raad" / "Conseil Central Laïque" en "wordt vervangen als volgt" / "est remplacé par".

(Artikel 28 van de wet van 2 augustus 1974 ‘betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten, van de bedienaars van de erkende erediensten en van de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad’ werd voor het laatst gewijzigd bij de wet van 17 februari 1997 en het koninklijk besluit van 13 juli 2001.)

- Art. 112 (vroeger art. 115): in de inleidende zin voege men de woorden *“ingevoegd bij de wet van 23 januari 1981 en laatst gewijzigd bij de wet van 27 december 2004,”* / *“inséré par la loi du 23 janvier 1981 et modifié en dernier lieu par la loi du 27 décembre 2004,”* in tussen de woorden *“van dezelfde wet,”* / *“de la même loi,”* en *“wordt vervangen als volgt”* / *“est remplacé par”*.
(Artikel 29bis van de wet van 2 augustus 1974 ‘betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten, van de bedienaars van de erkende erediensten en van de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad’ werd ingevoegd bij de wet van 23 januari 1981 en werd voor het laatst gewijzigd bij de wet van 27 december 2004.)
- Art. 113 (vroeger art. 116): in de inleidende zin voege men de woorden *“, ingevoegd bij de wet van 10 mei 2007,”* / *“, inséré par la loi du 10 mai 2007,”* in tussen de woorden *“ingegeven daden”* / *“ou la xénophobie”* en *“wordt aangevuld met”* / *“est complété par”*.
(Artikel 20 van de wet van 30 juli 1981 ‘tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden’ werd ingevoegd bij de wet van 10 mei 2007.)
- Art. 115 (vroeger art. 118): in de inleidende zin voege men de woorden *“en bij de wet van 2 augustus 2002”* / *“et par la loi du 2 août 2002”* in tussen de woorden *“28 maart 2000”* / *“28 mars 2000”* en *“, worden de woorden”* / *“, les mots”*.
(Artikel 33, § 1, van de wet van 20 juli 1990 ‘betreffende de voorlopige hechtenis’ werd eveneens gewijzigd bij de wet van 2 augustus 2002.)
- Art. 119 (vroeger art. 152): men voege de woorden *“ingevoegd bij de wet van 7 juli 2002,”* / *“, inséré par la loi du 7 juillet 2002,”* in tussen de woorden *“veiligheidsadviezen,”* / *“avis de sécurité,”* en *“worden de woorden”* / *“les mots”*.
(Artikel 3, § 1, i), van de wet van 11 december 1998 ‘betreffende de classificatie en de veiligheids-machtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen’ werd ingevoegd bij de wet van 7 juli 2002.)
- Art. 120 (vroeger art. 153): in de inleidende zin voege men de woorden *“en bij de wet van 25 april 2014”* / *“et par la loi du 25 avril 2014”* in tussen de woorden *“31 oktober 2017”* / *“31 octobre 2017”* en *“, worden de volgende”* / *“, les modifications”*.
(Artikel 11 van de wet van 19 december 2003 ‘betreffende het Europees aanhoudingsbevel’ werd eveneens gewijzigd bij de wet van 25 april 2014.)
- Art. 121 (vroeger art. 154): in de inleidende zin vervange men de woorden *“gewijzigd bij de wet van 31 oktober 2017”* / *“modifié par la loi du 31 octobre 2017”* door de woorden *“opgeheven bij de wet van 25 april 2014 en hersteld bij de wet van 5 februari 2016”* / *“abrogé par la loi du 25 avril 2014 et rétabli par la loi du 5 février 2016”*.
(Artikel 13, § 4, van de wet van 19 december 2003 ‘betreffende het Europees aanhoudingsbevel’ werd opgeheven bij de wet van 25 april 2014 en hersteld bij de wet van 5 februari 2016.)
- Art. 146 (vroeger art. 175): in de inleidende zin voege men de woorden *“de wet van 27 december 2006 en”* / *“la loi du 27 décembre 2006 et”* in tussen de woorden *“gewijzigd bij”* / *“modifié par”* en *“de wet van 1 februari 2016”* / *“la loi du 1^{er} février 2016”*.
(Artikel 32 van de wet van 17 mei 2006 ‘betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de straf-uitvoeringsmodaliteiten’ werd ook gewijzigd bij de wet van 27 december 2006.)
- Art. 147 (vroeger art. 176): in de inleidende zin vervange men de woorden *“21 april 2007”* / *“21 avril 2007”* door de woorden *“27 december 2006”* / *“27 décembre 2006”*.

(Artikel 41 van de wet van 17 mei 2006 ‘betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten’ werd ook gewijzigd bij de wet van 27 december 2006. De wijziging bij de wet van 21 april 2007 is nooit in werking getreden.)

- Art. 155 (vroeger art. 184): men schrapte de woorden “*bij de wet van 25 juli 2008 en gewijzigd*” / “*par la loi du 25 juillet 2008 et modifié*”.
(Artikel 12/1, tweede lid, van de wet van 8 juni 2006 ‘houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens’ werd ingevoegd bij de wet van 7 januari 2018.)
- Art. 156 (nieuw): men vervange de woorden “*gewijzigd bij de wetten van 25 juli 2008 en 7 januari 2018*” / “*modifié par les lois des 25 juillet 2008 et 7 janvier 2018*” door de woorden “*vervangen bij de wet van 25 juli 2008*” / “*remplacé par la loi du 25 juillet 2008*”.
(Artikel 19, lid 1, 1°, van de wet van 8 juni 2006 ‘houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens’ werd vervangen bij de wet van 25 juli 2008.)
- Art. 157 (vroeger art. 185): in de inleidende zin voege men de woorden “*de wet van 20 juli 2006,*” / “*la loi du 20 juillet 2006,*” in tussen de woorden “*gewijzigd bij*” / “*modifié par*” en “*de wet van 11 mei 2007*” / “*la loi du 11 mai 2007*”.
(Artikel 27 van de wet van 8 juni 2006 ‘houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens’ werd eveneens gewijzigd bij de wet van 20 juli 2006.)
- Art. 163 (vroeger art. 191): men voege de woorden “*, die vervangen is bij de wet van 8 mei 2014*” / “*remplacée par la loi du 8 mai 2014,*” in tussen de woorden “*30 juli 2013*” / “*30 juillet 2013*” en “*, worden de woorden*” / “*, les mots*”.
- Art. 169 (vroeger art. 197): in de inleidende zin vervange men de woorden “*5 februari 2016*” / “*5 février 2016*” door de woorden “*4 mei 2016*” / “*4 mai 2016*”.
(Artikel 34 van de wet van 5 mei 2014 ‘betreffende de internering’ werd vervangen bij de wet van 4 mei 2016.)
- Art. 174 (vroeger art. 202): men voege de woorden “*vervangen bij de wet van 4 mei 2016,*” / “*remplacé par la loi du 4 mai 2016,*” in tussen de woorden “*van dezelfde wet,*” / “*de la même loi,*” en “*worden de woorden*” / “*les mots*”.
(Artikel 47, § 2, tweede lid, van de wet van 5 mei 2014 ‘betreffende de internering’ werd vervangen bij de wet van 4 mei 2016.)
- Art. 178 (vroeger art. 206): in de inleidende zin voege men de woorden “*, gewijzigd bij de wet van 4 mei 2016,*” / “*modifié par la loi du 4 mai 2016,*” in tussen de woorden “*van dezelfde wet*” / “*de la même loi,*” en “*worden de volgende wijzigingen*” / “*les modifications suivantes*”.
(Artikel 58 van de wet van 5 mei 2014 ‘betreffende de internering’ werd gewijzigd bij de wet van 4 mei 2016.)
- Art. 187 (vroeger art. 215): in de inleidende zin voege men de woorden “*gewijzigd bij de wet van 30 juli 2018,*” / “*modifié par la loi du 30 juillet 2018,*” in tussen de woorden “*het gebruik van contanten,*” / “*des espèces,*” en “*wordt aangevuld*” / “*est complété*”.
(Artikel 83, § 2, van de wet van 18 september 2017 ‘tot voorkoming van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme en tot beperking van het gebruik van contanten’ werd gewijzigd bij de wet van 30 juli 2018.)

Dienst Juridische Zaken en
Parlementaire Documentatie

JURIDISCHE ZAKEN



Service Affaires juridiques et
Documentation parlementaire

AFFAIRES JURIDIQUES

ANNEXE

NOTE À L'ATTENTION DE LA COMMISSION DE LA JUSTICE

Objet : Note de légistique relative aux articles adoptés en première lecture de la proposition de loi portant des dispositions diverses en matière pénale et en matière de cultes (DOC 54 3515/006)

OBSERVATIONS PARTICULIÈRES RELATIVES AUX ARTICLES

Art. 5

1. Au 1°, dans le texte français de la phrase insérée à l'article 37, §4, alinéa 1^{er}, proposé, du Code d'instruction criminelle (Cicr.), on remplacera les mots "*est déclaré simple débiteur pour les causes de la saisie*" par les mots "*est déclaré débiteur pur et simple des causes de la saisie*".
(Dès lors que le régime de la saisie de l'article 37 du Cicr. s'inspire très largement du droit commun, on utilisera la même formulation que celle de l'article 1451 du Code judiciaire.)

Art. 8

2. On remplacera, dans le texte français de l'article 46^{quater}, §4, alinéa 1^{er}, proposé, du Cicr. les mots "*la coopération*" par les mots "*le concours*".
(Traduction plus usuelle. Voir également l'alinéa 2 du même paragraphe qui vise "toute personne qui prête son concours....".)

Art. 33 (ancien art. 32)

3. Dans l'article 111^{quater}, §1^{er}, alinéa 3, proposé, du Cicr., il est renvoyé aux "personnes chargées d'une mission de police administrative visée à l'article 44/5, §1^{er}, alinéa 1^{er}, 2° et 3°, de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police". L'article 44/5, de la loi sur la fonction de police règle les données à caractère personnel traitées dans les banques de données policières aux fins de police administrative. Le renvoi opéré manque dès lors de clarté quant aux personnes menacées qui peuvent bénéficier de mesures de protection spéciales. Si l'on veut viser les personnes qui gèrent certaines banques de données policières, on modifiera la disposition comme suit : "*Lorsqu'il s'agit d'une personne menacée visée à l'article 111bis, 1°, b), la protection visée à l'alinéa 1^{er} ne peut être octroyée que lorsque cette personne est ou était chargée de traiter, aux fins de police administrative, des données à caractère personnel visées à l'article 44/5, § 1er, alinéa 1er, 2° et 3° de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police.*".

Art. 38 (ancien art. 37)

4. L'article 111octies, proposé, du Cicr. est subdivisé en six paragraphes qui contiennent chacun un alinéa unique. Dans son Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires¹, le Conseil d'État recommande de ne pas diviser un article en paragraphes si cette division aboutit à ce que chaque paragraphe contienne seulement un alinéa. Il conviendrait d'adapter en conséquence la subdivision de l'article 111octies, proposé, du Cicr.
5. On remplacera dans le texte néerlandais de l'article 111octies, §1^{er}, alinéa unique, proposé, les mots "*op aangifte*" par les mots "*op verzoek*".
(Mise en concordance des deux versions linguistiques : "*aangifte*" ≠ "*demande*".)

Art. 40/1 (nouveau)

6. A la suite de l'extension du champ d'application de l'audition audiovisuelle aux personnes majeures vulnérables, on adaptera l'article 190bis du Cicr. qui règle l'audition du témoin mineur lors du déroulement de la procédure devant le tribunal correctionnel. Si la commission se rallie à cette remarque, on insèrera, dans le projet de loi un article 40/1, rédigé comme suit :
"Art. 40/1. Dans l'article 190bis du même Code, inséré par la loi du 28 novembre 2000, les modifications suivantes sont apportées :
1° dans l'alinéa 1^{er}, il est inséré, entre les mots "les témoins mineurs" et les mots ", le tribunal fait", les mots "ou les témoins majeurs vulnérables";
2° dans l'alinéa 2, il est inséré, entre les mots " comparution du mineur" et les mots "nécessaire à la " les mots "ou du majeur vulnérable" et les mots "à moins que le mineur" sont remplacés par les mots "à moins que le témoin";
3° dans l'alinéa 3, , il est inséré, entre les mots " le mineur" et les mots "est entendu" les mots "ou le majeur vulnérable" et les mots " psychiatre ou psychologue" sont abrogés;
4° dans l'alinéa 4, il est inséré, entre les mots "entre le mineur" et les mots "et le prévenu" les mots "ou le majeur vulnérable". /
"Art. 40/1. In artikel 190bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 28 november 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :
1° in het eerste lid worden, tussen de woorden "Wat de minderjarige" en de woorden "getuigen betreft" de woorden "of de kwetsbare meerderjarige" ingevoegd;
2° in het tweede lid, worden, tussen de woorden "van de minderjarige" en de woorden "noodzakelijk vindt" de woorden "of de kwetsbare meerderjarige" ingevoegd en de woorden "tenzij de minderjarige" vervangen door de woorden " tenzij de getuige";
3° in het derde lid, worden, tussen de woorden " de minderjarige" en de woorden "gehoord in een afzonderlijk" de woorden "of de kwetsbare meerderjarige" ingevoegd en worden de woorden "psychiater of psycholoog" opgeheven;
4° in het vierde lid, worden tussen de woorden "de minderjarige" en de woorden "en de beklaagde" de woorden "of de kwetsbare meerderjarige" ingevoegd."

Si l'on suit cette remarque, on apportera des adaptations comparables à l'article 311 du Cicr. qui règle le témoignage des mineurs devant la cour d'assise.

¹ Conseil d'état, Principes de technique législative, n° 57.3, p. 54.

Art. 43 (ancien art. 42)

7. On remplacera les mots "Quinze jours après la citation à comparaître à l'audience préliminaire" / "Vijftien dagen na de dagvaarding om te verschijnen op de preliminaire zitting" par les mots "Au plus tard quinze jours après la citation à comparaître à l'audience préliminaire" / "Ten laatste vijftien dagen na de dagvaarding om te verschijnen op de preliminaire zitting".
(Interprété strictement, le texte proposé oblige le président de la cour d'assise à vérifier si l'accusé a fait choix d'un conseil le quinzième jour qui suit la citation. La formulation proposée offre plus de souplesse.)

Art. 49 (ancien art. 48)

8. Au 1°, les deux versions linguistiques ne concordent pas. Cf. "prêter le serment de" (= « de eed afleggen dat zij » et « beloven dat zij » (= « promettre de »). La commission devra se prononcer.

Art. 56 (ancien art. 55)

9. On insèrera, dans le texte français de l'article 520bis, §3, alinéa 1^{er}, proposé, du Cidr. entre les mots "en cours portent" et les mots "ces renseignements" le mot "immédiatement".
(Mise en concordance des deux versions linguistiques.)

Art. 60 (ancien art. 59)

10. Dans l'article 520sexies, §2, alinéa unique, il existe une discordance entre les deux versions linguistiques : "in het kader van een gerechtelijk onderzoek" ≠ "dans le cadre d'une instruction (ou mini-instruction)". Il revient à la commission d'aligner les deux versions.

Art. 72

11. Au 1°, dans l'article 137, §2, proposé, du Code pénal, on remplacera le 4°/1, comme suit : "4°/1 l'atteinte illégale à l'intégrité d'un système informatique et l'atteinte illégale à l'intégrité des données dans un système informatique telles que définies à l'article 550ter, §§ 1er à 3;"/ "4°/1 de onrechtmatige verstoring van een informaticasysteem en de onrechtmatige verstoring van de gegevens in een informaticasysteem, zoals bepaald in artikel 550ter, §§ 1 tot 3;"
(Clarifie la portée de la disposition.)

Art. 77

12. Au 2°, dans l'article 140quinquies, alinéa 2, proposé, du Code pénal, on insèrera, dans le texte néerlandais, entre les mots "met het oog op het plegen" et les mots "van een van de in artikel 137 bedoelde misdrijven" les mots "of het bijdragen tot het plegen"
(Mise en concordance des deux langues. Le texte français vise également le fait de contribuer à commettre une infraction terroriste.)

Article 113 (ancien art. 116)

13. On remplacera l'intitulé du chapitre 12 (ancien chapitre 13) par ce qui suit: "Modification de la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie" /

“Wijziging van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden”.

(Il n'est pas d'usage de mentionner dans un intitulé les objectifs poursuivis par la modification d'une loi.)

Article 114 (ancien art. 117)

14. Dans l'article 24bis, § 4, alinéa 2, proposé, de la loi du 20 juillet 1990 'relative à la détention préventive' on insérera les mots *“de l'ordre visé à l'alinéa 1^{er}, 2^o”* entre les mots *“le procureur du Roi”* et les mots *“, statue dans les cinq jours”*.
(Concordance avec le texte néerlandais: *“... in kennis wordt gesteld door de procureur des Konings van het bevel vermeld in het eerste lid, 2^o, doet ...”*.)

Article 116 (ancien art. 119)

15. L'article proposé ajoute dans l'article 35, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 18 juillet 1991 un renvoi à l'article 16/5 de la loi organique du 30 novembre 1998 des services de renseignement et de sécurité. Dès lors que l'article insérant un article 16/5 dans la loi du 30 novembre 1998 est supprimé, il convient également de supprimer cet article.
(Il va de soi que les articles suivants de la proposition de loi doivent être renumérotés.)

Article 120 (ancien art. 153)

16. Dans le texte néerlandais du 1^o, on insérera les mots *“zonder de Belgische rechterlijke autoriteiten daarvan in te lichten”* entre les mots *“het Belgisch grondgebied”* et les mots *“of het zich onttrokken hebben”*.
(Concordance avec le texte français: *“Le départ du territoire belge sans en informer les autorités judiciaires belges ou la soustraction ...”*.)

Article 121 (ancien art. 154)

17. Dans le texte néerlandais de l'article 13, § 4, alinéa 5, proposé de la loi du 19 décembre 2003 'relative au mandat d'arrêt européen', on insérera les mots *“zonder de Belgische rechterlijke autoriteiten daarvan in te lichten”* entre les mots *“het Belgisch grondgebied”* et les mots *“of het zich onttrokken hebben”*.
(Concordance avec le texte français: *“Le départ du territoire belge sans en informer les autorités judiciaires belges ou la soustraction ...”*.)

Articles 122 à 142

18. On remplacera l'intitulé du chapitre 18 (ancien chapitre 20) par ce qui suit: *“Modifications de la loi du 29 mars 2004 concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux” / “Wijzigingen van de wet van 29 maart 2004 betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafhof en de internationale straftribunalen”*.
(Il est inhabituel de mentionner dans un intitulé les objectifs visés par la modification d'une loi.)

Article 131 (ancien art. 162)

19. Dans l'article 95, § 4, alinéa 7, proposé de la loi du 29 mars 2004 'concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux', il est renvoyé à l'article 45 du Code civil, qui concerne la délivrance d'extraits ou de copies d'un acte de l'état civil.

En vertu de l'article 4 de la loi du 18 juin 2018 'portant dispositions diverses en matière de droit civil et des dispositions en vue de promouvoir des formes alternatives de résolution des litiges', lequel article prévoit de remplacer le livre Ier, titre II, du Code civil (qui comprend les articles 34 à 101), la délivrance d'extraits ou de copies d'actes de l'état civil est réglée par le (nouvel) article 29 du Code civil.

Étant donné que l'article 4 de la loi précitée du 18 juin 2018 entre en vigueur le **31 mars 2019**², il y a lieu de renvoyer à la nouvelle disposition du Code civil.

La même observation s'applique, *mutatis mutandis*, à l'article 140 (ancien article 171) en ce qui concerne l'article 101, § 4, alinéa 7, proposé de la loi du 29 mars 2004 'concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux'.

Article 137 (ancien art. 168)

20. Dans l'article 99, § 2, proposé, de la loi du 29 mars 2004 « concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux », on remplacera les mots "*aux autorités belges*" / "*de Belgische autoriteiten*" par les mots "*à l'autorité centrale*" / "*de centrale autoriteit*".

(Conformément aux articles 97, quatrième tiret, et 99, § 1^{er}, proposés, de la loi du 29 mars 2004 « concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux », l'autorité centrale est compétente en matière de coopération entre la Belgique et une Équipe d'enquête + rédaction uniforme de dispositions traitant d'un même sujet et censées prévoir les mêmes règles, cf. article 82, § 2, et article 93, § 2, proposé, de la loi précitée du 29 mars 2004.)

Article 155 (ancien art. 184)

21. L'article 12/1, alinéa 2, proposé, de la loi du 8 juin 2006 « réglant des activités économiques et individuelles avec des armes » prévoit, en ce qui concerne l'obligation de déclaration de prêt d'armes à feu entre chasseurs, que les modalités de cette obligation de déclaration seront déterminées par le Roi conformément à l'article 35.

La portée de ce renvoi manque de clarté. Étant donné que l'article 35 de la loi du 8 juin 2006 ne porte pas sur ladite obligation de déclaration, la question se pose de savoir s'il ne serait pas préférable de supprimer les mots "conformément à l'article 35".

Article 150 (ancien article 179)

22. Dans le texte français de l'article 2, 2°/1, proposé, de la loi du 8 juin 2006 « réglant des activités économiques et individuelles avec des armes », on remplacera le mot "arme" par les mots "arme à feu".

(Concordance entre les deux versions linguistiques du texte: le mot "*vuurwapen*" correspond aux mots "armes à feu" + cf. article 1^{er}, paragraphe 1^{er}, points 1 et 7, de la directive UE 2017/853 du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2017 modifiant la directive 91/477/CEE du Conseil relative au contrôle de l'acquisition et de la détention d'armes.)

23. Dans le texte néerlandais de l'article 2, 2°/2, proposé, de la loi du 8 juin 2006, on insérera les mots "*onderworpen aan de proef*" (cf. article 2, 2°/1 de la loi sur les armes) entre les mots "*essentiële onderdelen*" et les mots "*, munitie of laders*".

(Mise en concordance avec le texte français: "...des parties essentielles soumises à l'épreuve, ...).

² Voir l'article 118 de la loi du 18 juin 2018 'portant dispositions diverses en matière de droit civil et des dispositions en vue de promouvoir des formes alternatives de résolution des litiges'.

24. La question se pose de savoir s'il n'y a pas lieu d'insérer, dans la définition de l'"arme à feu", prévue dans l'article 2, 11°/1, proposé, de la loi du 8 juin 2006, les mots "*portative*" / "*draagbare*" entre les mots "*toute arme à canon*" et "*qui propulse des plombs*" / "*een*" et "*van een loop voorzien*".
(Lors de la transposition d'une directive européenne qui formule des définitions, il se recommande de reproduire ces définitions telles quelles dans l'acte de transposition sans en modifier la teneur.³ Cf. définition de l'"arme à feu" prévue à l'article 1^{er}, paragraphe 1^{er}, point 1, de la directive UE 2017/853 du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2017 modifiant la directive 91/477/CEE du Conseil relative au contrôle de l'acquisition et de la détention d'armes.)
25. Pour des raisons identiques, la question se pose de savoir s'il n'y a pas lieu de compléter la définition des "armes de spectacle", prévue à l'article 2, 26°/1, proposé, de la loi du 8 juin 2006 par les mots "*ou de séances d'entraînement*" / "*en opleiding*".
(Cf. définition des "armes de spectacle" prévue à l'article 1^{er}, paragraphe 1^{er}, point 5, de la directive UE 2017/853 du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2017 modifiant la directive 91/477/CEE du Conseil relative au contrôle de l'acquisition et de la détention d'armes.)

Article 157 (ancien art. 185)

26. Dans le texte néerlandais de l'article 27, § 3, alinéa 5, 1°, ii), proposé, de la loi du 8 juin 2006, on insérera les mots « *de beoefening van* » entre les mots « *die vereist zijn voor* » et les mots « *een onderdeel van de schietsport* ».
(Concordance avec le texte français : « ... requises pour la pratique d'une discipline ... ».)
27. Dans le texte français de l'article 27, § 3, alinéa 5, 1°, ii), proposé, de la loi du 8 juin 2006, on insérera le mot « sportif » entre les mots « *discipline de tir* » et le mot « reconnue ».
(Concordance avec le texte néerlandais : « ... onderdeel van de schietsport dat wordt erkend... ».)

Article 157 (ancien art. 185)

28. Dans l'article 27, § 3, alinéa 3, proposé, de la loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes, les textes français et néerlandais de la première phrase ne semblent pas concorder : cf. « *commandes pour des collectionneurs agréés et des musées* » et « *bestellingen voor erkende verzamelaars en musea* ». Dans l'article 27, § 3, alinéa 2, qui n'est pas modifié, il est en effet question dans le texte français de "*collectionneurs et musées agréés*". Dans le texte français de l'article 27, § 3, alinéa 3, proposé, il faut dès lors écrire "*pour des collectionneurs et musées agréés*".

Article 161 (ancien art. 189)

29. Il faut préciser dans quel chapitre l'article 45/2 proposé doit être inséré, sans doute dans le chapitre VIII (Dispositions transitoires) de la loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes, étant donné que l'article 45/2 proposé concerne une disposition transitoire.

Article 162 (ancien art. 190)

30. Dans le texte néerlandais de l'article 3, § 5, alinéas 2 et 3, proposé, de la loi du 15 mai 2012 relative à l'interdiction temporaire de résidence en cas de violence domestique, le verbe « *bijstaan* » est

³ *Ibidem*, n° 100, p. 71.

chaque fois utilisé, alors que dans la version française, deux verbes différents sont utilisés : « *qu'il assiste* » dans l'alinéa 2 et « *qu'il accompagne* » dans l'alinéa 3. La question se pose dès lors de savoir ce que le législateur entend précisément.

31. Dans le texte néerlandais de l'article 3, § 5, alinéa 3, proposé, de la loi du 15 mai 2012 relative à l'interdiction temporaire de résidence en cas de violence domestique, on insérera le mot "*tijdelijk*" entre les mots "*opvolgen tijdens het*" et "*huisverbod*".
(Concordance avec le texte français : "... durant l'interdiction temporaire de résidence.")

Article 165 (ancien art. 193)

32. Les textes français et néerlandais de l'article 5/1, proposé, de la loi du 15 mai 2012 relative à l'interdiction temporaire de résidence en cas de violence domestique ne concordent pas : en effet, au mot néerlandais « *bevel* » correspondent, dans le texte français, les mots « *l'interdiction* ». Le texte doit être modifié afin de refléter l'intention du législateur.
La même observation vaut, *mutatis mutandis*, pour l'article 166 (ancien art. 194), qui a trait à l'article 5/2, proposé, de la loi précitée du 15 mai 2012.

Article 172 (ancien art. 200)

33. La portée du texte néerlandais figurant au d) ne correspond pas à celle du texte français : aux mots "*of 4*" correspondent en effet les mots "*au 4*". Le texte doit être modifié afin de refléter l'intention du législateur.

Article 187 (ancien art. 215)

34. Dans le texte français de l'article 83, § 2, alinéa 10, proposé, de la loi du 18 septembre 2017 relative à la prévention du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme et à la limitation de l'utilisation des espèces, on remplacera les mots "*des informations sur les personnes*" par les mots "*des données à caractère personnel et des informations*".
(Concordance avec le texte néerlandais : "... een gedeelte van de persoonsgegevens en informatie van deze ...". Cf. articles 44/11/3bis, § 2, 1°, et 44/11/3ter, § 4, de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police.)

Article 190 (ancien art. 218)

35. On remplacera la disposition par ce qui suit:
"*L'article 4bis du Titre préliminaire du Code de procédure pénale, inséré par l'article 81 de la présente loi, s'applique aux actions civiles introduites après l'entrée en vigueur de l'article 81 de la présente loi.*" /
"*Artikel 4bis van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd bij artikel 81 van deze wet, is van toepassing op de burgerlijke vorderingen die aanhangig gemaakt worden na de inwerkingtreding van artikel 81 van deze wet.*"
(Conformément à l'article 197 de la proposition de loi, toutes les dispositions de la loi n'entrent pas en vigueur au même moment, de telle sorte qu'il convient de préciser le renvoi + formulation plus correcte dès lors que la procédure de l'article 4bis concerné s'appliquera également aux actions civiles qui ont d'abord été introduites devant les tribunaux civils.)

Article 192 (ancien art. 220)

36. On remplacera les mots *“Au cours de l’année qui suit l’entrée en vigueur de la présente loi” / “Tijdens het jaar dat volgt op de inwerkingtreding van deze wet”* par les mots *“Au cours de l’année qui suit l’entrée en vigueur de l’article 86, 2° de la présente loi” / “Tijdens het jaar dat volgt op de inwerkingtreding van artikel 86, 2°, van deze wet”*.
(Conformément à l’article 197 de la proposition de loi, toutes les dispositions de la loi n’entrent pas en vigueur au même moment, de telle sorte qu’il convient de préciser le renvoi : l’article 86, 2°, de la proposition de loi instaure l’obligation de suivre la formation requise pour l’exercice des fonctions de juge au tribunal de la famille et de la jeunesse.)

Article 195 (ancien art. 223)

37. On remplacera systématiquement les mots *“de la présente loi” / “van deze wet”* par les mots *“de l’article 99 de la présente loi” / “van artikel 99 van deze wet”*.
(Conformément à l’article 197 de la proposition de loi, toutes les dispositions de la loi n’entrent pas en vigueur au même moment, de telle sorte qu’il convient de préciser le renvoi.)

AMÉLIORATIONS PUREMENT FORMELLES ET CORRECTIONS D’ORDRE PUREMENT LINGUISTIQUE**Art. 8**

38. On supprimera, dans l'article 46^{quater}, §3, alinéa unique, 2°, proposé, du Cicr. la deuxième phrase pour en faire un alinéa distinct, rédigé comme suit : *“La mesure visée à l’alinéa 1^{er}, 2°, ne peut être requise que si des circonstances graves et exceptionnelles le justifient et uniquement si les recherches portent sur des crimes ou délits visés à l’article 90ter, §§ 2 à 4.” / “De maatregel bedoeld in het eerste lid, 2°, kan slechts gevorderd worden wanneer ernstige en uitzonderlijke omstandigheden dit verantwoorden en enkel in geval de opsporing betrekking heeft op misdaden of wanbedrijven als bedoeld in artikel 90ter, §§ 2 tot 4.”*
(Suppression d'une phrase incidente.)

Art. 38 (ancien art. 37)

39. On remplacera dans le texte français de l'article 111^{octies}, §6, alinéa unique, 1°, proposé, les mots *“avec lui ou s’il était capable d’y subvenir mais que son comportement fautif ou négligeant l’en a empêché”* par les mots *“avec elle ou qu’elle aurait dû être capable d’y subvenir mais que son comportement fautif ou négligeant l’en a empêché”*.
(Correction grammaticale.)

Art. 59 (ancien art. 58)

40. Dans le texte néerlandais de l'article 520^{quinquies}, §1^{er}, alinéa unique, proposé, du Cicr., on remplacera les mots *“om de toepassing van de bijzondere opsporingsmethoden observatie of infiltratie, zoals omschreven in de artikelen 47sexies tot 47novies, te machtigen”* par les mots *“om machtiging te verlenen tot toepassing van de bijzondere opsporingsmethoden observatie of infiltratie, zoals omschreven in de artikelen 47sexies tot 47novies, ”*.
(Selon “Van Dale”, “machtigen” signifie : “de nodige bevoegdheid of volmacht geven”. On ne peut dès lors utiliser ce mot dans le sens d'autoriser quelque chose.)

41. Dans le texte néerlandais de l'article 520*quinquies*, §2, alinéa unique, proposé, du Cicr., on remplacera les mots " *De onderzoeksrechter kan slechts een observatie of een infiltratie machtigen wanneer*" par les mots " *De onderzoeksrechter kan slechts machtiging verlenen tot een observatie of een infiltratie wanneer*"
(Selon "Van Dale, "machtigen" signifie : de nodige bevoegdheid of volmacht geven. On ne peut dès lors utiliser ce mot dans le sens d'autoriser quelque chose.)

42. Dans l'article 520*quinquies*, §4, alinéa 1^{er}, 4°, on déplacera la phrase incidente pour en faire un alinéa 2 distinct, rédigé comme suit : " *Une copie du titre de privation de liberté est jointe à la requête.*" / " *Een afschrift van de vrijheidsberovende titel wordt bij de vordering gevoegd.*"
(Suppression d'une phrase incidente.)

Si l'on suit cette remarque, on procèdera aux renumérotations suivantes :

- dans l'article 520*quinquies*, §5, alinéa unique, proposé : "paragraphe 4, alinéas 1^{er} et 3" → paragraphe 4, alinéas 1^{er} et 4";
- dans l'article 520*quinquies*, §7, alinéa 2, proposé : "paragraphe 4, alinéa 4" → paragraphe 4, alinéa 5";
- dans l'article 520*quinquies*, §8, alinéa 2, proposé : "paragraphe 4, alinéa 4" → paragraphe 4, alinéa 5".

Art. 60 (ancien art. 59)

43. Dans l'article 520*sexies*, §3, alinéa 1°, 4°, on déplacera la phrase incidente pour en faire un alinéa 2 distinct, rédigé comme suit : " *Une copie du titre de privation de liberté est jointe à la requête.*" / " *Een afschrift van de vrijheidsberovende titel wordt bij de vordering gevoegd.*"
(Suppression d'une phrase incidente.)

Si l'on suit cette remarque, on procèdera à la renumérotation suivante :

- dans l'article 520*sexies*, §4, alinéa unique, proposé : "paragraphe 4, alinéas 1^{er} et 3" → paragraphe 3, alinéas 1^{er} et 4".

44. On remplacera le texte français de l'article 520*sexies*, §3, alinéa 2, proposé, du Cicr. comme suit : " *Dès réception de la requête, le juge d'instruction vérifie si les conditions pour l'application de l'acte d'instruction visé à l'alinéa 1^{er}, 6°, sont réunies et, si tel est le cas, accorde une autorisation écrite.*"
(On aligne le libellé de l'alinéa sur celui de l'article 520*quinquies*, §4, alinéa 2, proposé – article 59 du projet de loi.)

Art. 85

45. Au 2°, on complètera l'article 207, § 2, alinéa 2, proposé du Code des droits et taxes divers par les mots "du même Code" / "van hetzelfde Wetboek".
(C'est l'article 29, §3, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle auquel il est renvoyé.)

On apportera la même correction :

- à l'article 133*nonies*, §2, alinéa 2, proposé du Code des droits de succession tel qu'il est modifié par l'article 106 du projet de loi;
- à l'article 207*septies*, §2, alinéa 2, proposé, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe tel qu'il est modifié par l'article 108 du projet de loi;
- à l'article 74, §2, alinéa 2, proposé, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée tel qu'il est modifié par l'article 110 du projet de loi.

Article 120 (ancien art. 153)

46. Dans le 2°, on remplacera les mots “*l’alinéa précédent*” / “*voorgaande lid*” par les mots “*l’alinéa 4*” / “*vierde lid*”.
(En cas de référence à l’intérieur d’un même texte, il convient de désigner avec précision la division à laquelle il est référé.⁴)

Article 121 (ancien art. 154)

47. Dans l’article 13, § 4, alinéa 6, proposé, de la loi du 19 décembre 2003 “relative au mandat d’arrêt européen”, on remplacera les mots “*l’alinéa précédent*” / “*voorgaande lid*” par les mots “*l’alinéa 5*” / “*vijfde lid*”.
(En cas de référence à l’intérieur d’un même texte, il convient de désigner avec précision la division à laquelle il est référé.⁵)

Article 123 (nouveau)

48. Dans l’article 40, § 2, alinéa 3, proposé, de la loi du 29 mars 2004 “concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux”, on remplacera chaque fois, dans le texte français, le mot “*peine*” par les mots “*peine d’amende*”.
(Concordance avec le texte néerlandais de la loi du 29 mars 2004, où au mot “*geldboete*” correspondent les mots “*peine d’amende*”).

Article 128 (ancien art. 159)

49. L’article 93 proposé de la loi du 29 mars 2004 ‘concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux’ ne doit pas être divisé en paragraphes, car chaque paragraphe ne comporte qu’un seul alinéa⁶.
Cette observation s’applique *mutatis mutandis* à l’article 137 (ancien article 168), qui propose d’insérer un article 99 dans la loi précitée du 29 mars 2004.

Article 146 (ancien art. 175)

50. Dans le texte néerlandais de l’article 32, § 2, alinéa 3, proposé, de la loi du 17 mai 2006 ‘relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d’exécution de la peine’, on remplacera le mot “*traject*” par le mot “*begeleidingstraject*”.
(Concordance avec le texte français: “... un parcours d’accompagnement adapté ...” + cf. l’article 41, § 2, proposé, de la loi précitée du 17 mai 2006.)

⁴ Conseil d’État, Principes de technique législative, Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, 2008, n° 72., b), p. 59.

⁵ *Ibidem*.

⁶ *Ibidem*, n° 57.3, p. 54.

Article 170 (ancien art. 198)

51. On remplacera le 2° par ce qui suit: *“les mots “un établissement résidentiel” sont remplacés par les mots “une institution résidentielle”, les mots “l’établissement” sont remplacés par les mots “l’institution”, et les mots “cet établissement” sont remplacés par les mots “cette institution”; / “in de Franse versie worden de woorden “un établissement résidentiel” vervangen door de woorden “une institution résidentielle”, de woorden “l’établissement” door de woorden “l’institution”, en de woorden “cet établissement” door de woorden “cette institution”; ”.*
 (Le texte français de l'article 42, § 3, de la loi du 5 mai 2014 'relative à l'internement' comporte les mots “l'établissement” et “cet établissement”, mais pas les mots “un établissement”).

CORRECTIONS RELATIVES AUX PHRASES LIMINAIRES DES ARTICLES

- Art. 8 : On insèrera, après les mots "article 46^{quater} du même Code"/ "artikel 46^{quater} van hetzelfde Wetboek" les mots "inséré par la loi du 6 janvier 2003 et modifié en dernier lieu par la loi du 8 juillet 2018," "ingevoegd bij de wet van 6 januari 2003 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 8 juli 2018, ". (On mentionnera l'historique de l'article à modifier.)
- Art. 13 : On insèrera, après les mots "article 89^{ter}, alinéa 1^{er}, du même Code,"/ "artikel 89^{ter}, eerste lid," les mots "inséré par la loi du 6 janvier 2003 et modifié par la loi du 25 décembre 2016," "van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 6 januari 2003 en gewijzigd bij de wet van 25 december 2016, ". (On mentionnera l'historique de l'article à modifier.)
- Art. 62 : On insèrera, après les mots "sur les extraditions,"/ "op de uitleveringen" les mots "modifié par la loi du 8 juillet 1946, " / "gewijzigd bij de wet van 8 juli 1946, ". (On mentionnera l'historique de l'alinéa à modifier.)
- Art. 70 : On insèrera, après les mots "article 136^{quater}, §1^{er}, du même Code,"/ "artikel 136^{quater}, §1, van hetzelfde Wetboek, " les mots "inséré par la loi du 5 août 2003," / "ingevoegd bij de wet van 5 augustus 2003, ". (On mentionnera l'historique de l'article à modifier.)
- Art. 71 : On insèrera, après les mots "article 136^{quinquies}, alinéa 3, du même Code,"/ "artikel 136^{quinquies}, derde lid, van hetzelfde Wetboek, " les mots "inséré par la loi du 5 août 2003," / "ingevoegd bij de wet van 5 augustus 2003, ". (On mentionnera l'historique de l'article à modifier.)
- Art. 111 (ancien art. 114): dans la phrase introductive, on insèrera les mots *“, modifié en dernier lieu par la loi du 17 février 1997 et l’arrêté royal du 13 juillet 2001,” / “, laatst gewijzigd bij de wet van 17 februari 1997 en het koninklijk besluit van 13 juli 2001,”* entre les mots *“Conseil Central Laïque” / “van de Centrale Vrijzinnige Raad”* et *“est remplacé par” / “wordt vervangen als volgt”*. (L'article 28 de la loi du 2 août 1974 'relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques, des ministres des cultes reconnus et des délégués du Conseil Central Laïque' a été modifié en dernier lieu par la loi du 17 février 1997 et l'arrêté royal du 13 juillet 2001.)
- Art. 112 (ancien art. 115): dans la phrase introductive, on insèrera les mots *“inséré par la loi du 23 janvier 1981 et modifié en dernier lieu par la loi du 27 décembre 2004,” / “ingevoegd bij de wet van 23 januari 1981 en laatst gewijzigd bij de wet van 27 december 2004,”* entre les mots *“de la même loi,” / “van dezelfde wet,”* et *“est remplacé par” / “wordt vervangen als volgt”*. (L'article 29^{bis} de la loi du 2 août 1974 'relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques, des ministres des cultes reconnus et des délégués du Conseil Central Laïque' a été inséré par la loi du 23 janvier 1981 et a été modifié en dernier lieu par la loi du 27 décembre 2004.)
- Art. 113 (ancien art. 116): dans la phrase introductive, on insèrera les mots *“, inséré par la loi du 10 mai 2007,” / “, ingevoegd bij de wet van 10 mei 2007,”* entre les mots *“ou la xénophobie” / “ingegeven daden”* et *“est complété par” / “wordt aangevuld met”*.

(L'article 20 de la loi du 30 juillet 1981 'tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie' a été inséré par la loi du 10 mai 2007.)

- Art. 115 (ancien art. 118): dans la phrase introductive, on insérera les mots "*et par la loi du 2 août 2002*" / "*en bij de wet van 2 augustus 2002*" entre les mots "*28 mars 2000*" / "*28 maart 2000*" et "*, les mots*" / "*, worden de woorden*".
(L'article 33, § 1, de la loi du 20 juillet 1990 'relative à la détention préventive' a également été modifié par la loi du 2 août 2002.)
- Art. 119 (ancien art. 152): on insérera les mots "*, inséré par la loi du 7 juillet 2002,*" / "*ingevoegd bij de wet van 7 juli 2002,*" entre les mots "*avis de sécurité,*" / "*veiligheidsadviezen,*" et "*les mots*" / "*worden de woorden*".
(L'article 3, § 1, i), de la loi du 11 décembre 1998 'relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité' a été inséré par la loi du 7 juillet 2002.)
- Art. 120 (ancien art. 153): dans la phrase introductive, on insérera les mots "*et par la loi du 25 avril 2014*" / "*en bij de wet van 25 april 2014*" entre les mots "*31 octobre 2017*" / "*31 oktober 2017*" et "*, les modifications*" / "*, worden de volgende*".
(L'article 11 de la loi du 19 décembre 2003 'relative au mandat d'arrêt européen' a également été modifié par la loi du 25 avril 2014.)
- Art. 121 (ancien art. 154): dans la phrase introductive, on remplacera les mots "*modifié par la loi du 31 octobre 2017*" / "*gewijzigd bij de wet van 31 oktober 2017*" par les mots "*abrogé par la loi du 25 avril 2014 et rétabli par la loi du 5 février 2016*" / "*opgeheven bij de wet van 25 april 2014 en hersteld bij de wet van 5 februari 2016*".
(L'article 13, § 4, de la loi du 19 décembre 2003 'relative au mandat d'arrêt européen' a été abrogé par la loi du 25 avril 2014 et rétabli par la loi du 5 février 2016.)
- Art. 146 (ancien art. 175): dans la phrase introductive, on insérera les mots "*la loi du 27 décembre 2006 et*" / "*de wet van 27 december 2006 en*" entre les mots "*modifié par*" / "*gewijzigd bij*" et "*la loi du 1^{er} février 2016*" / "*de wet van 1 februari 2016*".
(L'article 32 de la loi du 17 mai 2006 'relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine' a également été modifié par la loi du 27 décembre 2006.)
- Art. 147 (ancien art. 176): dans la phrase introductive, on remplacera les mots "*21 avril 2007*" / "*21 april 2007*" par les mots "*27 décembre 2006*" / "*27 december 2006*".
(L'article 41 de la loi du 17 mai 2006 'relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine' a également été modifié par la loi du 27 décembre 2006. La modification par la loi du 21 avril 2007 n'est jamais entrée en vigueur.)
- Art. 155 (ancien art. 184): on supprimera les mots "*par la loi du 25 juillet 2008 et modifié*" / "*bij de wet van 25 juli 2008 en gewijzigd*".
(L'article 12/1, alinéa 2, de la loi du 8 juin 2006 'régulant des activités économiques et individuelles avec des armes' a été inséré par la loi du 7 janvier 2018.)
- Art. 156 (nouveau): on remplacera les mots "*modifié par les lois des 25 juillet 2008 et 7 janvier 2018*" / "*gewijzigd bij de wetten van 25 juli 2008 en 7 januari 2018*" par les mots "*remplacé par la loi du 25 juillet 2008*" / "*vervangen bij de wet van 25 juli 2008*".
(L'article 19, alinéa 1^{er}, 1°, de la loi du 8 juin 2006 'régulant des activités économiques et individuelles avec des armes' a été remplacé par la loi du 25 juillet 2008.)
- Art. 157 (ancien art. 185): dans la phrase introductive, on insérera les mots "*la loi du 20 juillet 2006,*" / "*de wet van 20 juli 2006,*" entre les mots "*modifié par*" / "*gewijzigd bij*" et "*la loi du 11 mai 2007*" / "*de wet van 11 mei 2007*".

(L'article 27 de la loi du 8 juin 2006 'régulant des activités économiques et individuelles avec des armes' a également été modifié par la loi du 20 juillet 2006.)

- Art. 163 (ancien art. 191): on insèrera les mots "*remplacée par la loi du 8 mai 2014,*" / "*die vervangen is bij de wet van 8 mei 2014*" entre les mots "*30 juillet 2013*" / "*30 juli 2013*" et "*les mots*" / "*worden de woorden*".
- Art. 169 (ancien art. 197): dans la phrase introductive, on remplacera les mots "*5 février 2016*" / "*5 februari 2016*" par les mots "*4 mai 2016*" / "*4 mei 2016*".
(L'article 34 de la loi du 5 mai 2014 'relative à l'internement' a été remplacé par la loi du 4 mai 2016.)
- Art. 174 (ancien art. 202): on insèrera les mots "*remplacé par la loi du 4 mai 2016,*" / "*vervangen bij de wet van 4 mei 2016,*" entre les mots "*de la même loi,*" / "*van dezelfde wet,*" et "*les mots*" / "*worden de woorden*".
(L'article 47, § 2, alinéa 2, de la loi du 5 mai 2014 'relative à l'internement' a été remplacé par la loi du 4 mai 2016.)
- Art. 178 (ancien art. 206): dans la phrase introductive, on insèrera les mots "*modifié par la loi du 4 mai 2016,*" / "*gewijzigd bij de wet van 4 mei 2016,*" entre les mots "*de la même loi,*" / "*van dezelfde wet*" et "*les modifications suivantes*" / "*worden de volgende wijzigingen*".
(L'article 58 de la loi du 5 mai 2014 'relative à l'internement' a été modifié par la loi du 4 mai 2016.)
- Art. 187 (ancien art. 215): dans la phrase introductive, on insèrera les mots "*modifié par la loi du 30 juillet 2018,*" / "*gewijzigd bij de wet van 30 juli 2018,*" entre les mots "*des espèces,*" / "*het gebruik van contanten,*" et "*est complété*" / "*wordt aangevuld*".
(L'article 83, § 2, de la loi du 18 septembre 2017 'relative la prévention du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme et à la limitation de l'utilisation des espèces' a été modifié par la loi du 30 juillet 2018.)